

2024

INSTITUT FÜR
INSTITUT DE
ISTITUTO DI
INSTITUT DA
INSTITUTE OF

MEHRSPRACHIGKEIT
PLURILINGUISME
PLURILINGUISMO
PLURILINGUITAD
MULTILINGUALISM

Institut de plurilinguisme

Université de Fribourg | HEP|PH FR

Rapport annuel

Institut für Mehrsprachigkeit

Universität Freiburg | HEP|PH FR

Jahresbericht

Istituto di plurilinguismo

Università di Friburgo | HEP|PH FR

Rapporto annuale

Institute of Multilingualism

University of Fribourg | HEP|PH FR

Annual Report

Institut für Mehrsprachigkeit
Universität Freiburg
HEP|PH FR

Institut de plurilinguisme
Université de Fribourg
HEP|PH FR

UNI
FR
UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

HEP | PH FR

Impressum

Rédaction
Institut de plurilinguisme
Rue de Morat 24, CH-1700 Fribourg
T: +41 (0)26 300 67 60
e-mail: pamela.grasemann@unifr.ch

Layout
Billy Ben

Traduction
Julian Brenan, Pamela Grasemann, Francesco Screti

Photographies
Alan Humero

Le mot de la directrice	4
Das Wort der Direktorin	6
Messaggio della direttrice	8
A message from the director	10
2024 in figures	13
Les moments forts de l'année 2024	14
Forschung	20
Die vier Forschungsgruppen des Instituts	22
Übersicht über die Forschungsfragen, die 2024 bearbeitet wurden	24
Mandati di direzione	30
Il Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo	30
Il CeDiLE	32
Education and professional development	34
Doctoral programme	34
Teaching, further education and supervision	34
Collaborations	35
Partenariats	35
Groupes d'accompagnement	38
Babylonia	38
Dokumentation und Diffusion	39
Dokumentationsstelle	40
Bibliothek	42
Organizzazione e risorse	43
I Consigli	43
Il personale	44
Finanziamento	45
Annexes	47

Le mot de la directrice

Chères lectrices et chers lecteurs,

Vous vous demandez certainement à quoi ressemble le quotidien d'une personne à la direction de l'Institut de plurilinguisme. Eh bien moi aussi ! En effet, jamais de ma vie, je n'ai préparé autant de mots de bienvenue et de discours de remerciement que durant cette année passée. Reprendre la direction de l'Institut au 1er janvier 2024, c'était traverser, ensemble avec mes collègues, une année de transition.

2024 a tout d'abord été marqué par la fin du programme de recherche (2021-2024) du Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme (CSP). Les résultats de tous les projets ont été présentés lors de la conférence du 22 novembre. Celle-ci a été l'occasion de nombreux échanges avec la septantaine de participant·e·s, que ce soit devant les posters des projets ou en plénière. Les possibilités et les pièges de la digitalisation, de la didactique du plurilinguisme ainsi que de l'utilisation du matériel authentique en classe de langue, trois thématiques traitées durant le programme 2021-2024, ont été débattues avec le public, mettant en valeur notre attachement, parfois naïf, à certaines croyances et la nécessité de les secouer quand cela est possible.

Tout en finalisant le cycle de recherche 2021-2024, nous avons développé le nouveau programme de recherche 2025-2028, un processus qui a commencé par une large consultation dans le but d'identifier les questions de recherche les plus pressantes. Nous avons ensuite, en dialogue avec l'équipe de l'Office Fédéral de la Culture et le groupe d'accompagnement du CSP, développé les thématiques centrales du nouveau programme dont vous

pourrez prendre connaissance dans ce rapport ou sur notre site internet. Cette année nous avons à nouveau fait un appel à projets pour lequel nous avons reçu de nombreuses propositions de très haute qualité. Grâce au travail des évaluateurs et évaluatrices externes, douze projets touchant à des thèmes tels que la politique linguistique familiale, le traitement de l'erreur à l'école primaire ou encore les expertises dans les débats sur l'enseignement précoce des langues étrangères ont été choisis.

Au nom de la direction, j'aimerais ici remercier l'Office fédéral de la culture pour son engagement pour la recherche sur le plurilinguisme ainsi que pour la qualité des échanges tout au long de ce processus de construction du nouveau programme du CSP 2025-2028.

La transition entre l'ancien et le nouveau programme de recherche a également été marquée par le départ à la retraite de Renata Coray, qui a été, depuis le début du CSP, cheffe de projet sur les thématiques liées à la sociologie du langage sous la direction d'Alexandre Duchêne. La variété des compétences tant scientifiques que linguistiques qu'elle a mis à disposition durant près de quinze ans vont nous manquer. Nous avons la chance de pouvoir souhaiter la bienvenue à Philippe Humbert à ce poste. Philippe Humbert contribue aux travaux de l'Institut depuis de nombreuses années et nous sommes heureux de savoir que cette collaboration pourra se poursuivre de cette manière. Nous avons aussi le plaisir de souhaiter la bienvenue à Simone Morehed, que j'aurai la chance d'avoir comme cheffe de projet, ainsi qu'à Marie-Anne Morand, socio-phonéticienne de l'allemand, qui reprend la coordi-

nation du programme doctoral en plus de son rôle de cheffe de projet.

Finalement, une transition qui nous a fortement occupé·e·s durant 2024 est celle liée au départ à la retraite de la directrice administrative, Susanne Obermayer. Au moment de rédiger cet éditorial, Susanne Obermayer a déjà les cheveux dans le vent sur la moto de son compagnon Alan Humeroose pour profiter d'une retraite loin des ordinateurs et des classeurs. C'est avec une immense reconnaissance pour la mise à disposition de ses talents non seulement administratifs mais aussi linguistiques que nous la voyons partir. Son engagement et son professionnalisme ont clairement contribué au développement de l'Institut et à ce qu'il est aujourd'hui.

Trouver la perle rare pour succéder à Susanne Obermayer nous a laissé plus d'une nuit sans sommeil. Pourtant, nous l'avons trouvée ! C'est donc avec un cœur allégé que nous avons pu terminer l'année 2024, sachant que Pamela Grasemann reprendrait le flambeau en 2025.

A côté de ces multiples transitions, nous avons également eu une série d'activités plus habituelles, bien qu'unique pour celles qui les ont vécues. Irene Balboni, Simone Morehed et Isabelle Udry ont toutes les trois soutenu leur thèse de doctorat. Félicitations ! Nous avons publié trois rapports de recherche présentant les principaux résultats de projets menés entre 2021 et 2024 et que je vous invite à découvrir.

Notre engagement dans la valorisation des réseaux en didactique des langues étrangères s'est traduit par notre participation à deux événements majeurs. Tout d'abord, sur l'initiative de Giulia Berchio, nous avons accueilli en juin le colloque annuel de l'association INNLANC (International Network of National Language Centres) qui a rassemblé des personnes représentant différents pays du réseau sur la thématique du parcours de professionnalisation des enseignant·e·s de langues. Les participant·e·s ont profité de l'occasion pour échanger avec des enseignant·e·s et des personnes de la formation initiale à Fribourg, faisant ainsi un lien concret entre réflexion et terrain. La question de la relation entre la recherche empirique et la pratique en classe de langue a également été le focus du colloque organisé par le CeDiLE (Centre de Didactique des langues étrangères), emmené par Audrey Bonvin, en collaboration avec la HEP de Zurich et qui a rassemblé, en septembre, près de 130 personnes pour un échange fructueux.

J'aimerais terminer cet éditorial sous le signe de la transition en remerciant la Fondation Adolphe Merkle ainsi que la Fondation pour la recherche et le développement du plurilinguisme du canton de Fribourg pour la stabilité et la fidélité de leur soutien, et de leur engagement pour l'Institut.

Anita Thomas
Directrice de l'Institut de plurilinguisme

Das Wort der Direktorin

Liebe Leserin, lieber Leser

Sicherlich fragen Sie sich, wie der Alltag einer Person in der Leitung des Instituts für Mehrsprachigkeit aussieht. Nun, ich mich auch! Tatsächlich habe ich noch nie in meinem Leben so viele Grussworte und Dankesreden vorbereitet wie in diesem letzten Jahr. Die Leitung des Instituts am 1. Januar 2024 zu übernehmen, bedeutete, gemeinsam mit meinen Kolleginnen und Kollegen ein Übergangsjahr zu durchlaufen.

2024 war zunächst geprägt vom Ende des Forschungsprogramms 2021-2024 des Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit (KFM). Die Ergebnisse aller Projekte wurden auf der Konferenz am 22. November vorgestellt. Diese bot Gelegenheit zu zahlreichen Gesprächen mit den rund siebenzig Teilnehmerinnen und Teilnehmern, sei es vor den Postern der Projekte oder im Plenum. Wir diskutierten mit dem Publikum die Möglichkeiten und Fallstricke der Digitalisierung, der Mehrsprachigkeitsdidaktik und der Verwendung von authentischem Material im Sprachunterricht - drei Themen, die im Rahmen des Programms 2021-2024 behandelt wurden - wobei unser manchmal naives Festhalten an bestimmten Überzeugungen und die Notwendigkeit, diese wenn möglich aufzuräumen, hervorgehoben wurden.

Während wir einerseits den Forschungszyklus 2021-2024 abschlossen, entwickelten wir andererseits das neue Forschungsprogramm 2025-2028. Dieser Prozess begann mit einer breit angelegten Konsultation mit dem Ziel, die dringendsten Forschungsfragen zu identifizieren. Anschliessend entwickelten wir im Dialog mit dem Team des Bundesam-

tes für Kultur und der Begleitgruppe des KFM die zentralen Themenbereiche des neuen Programms, die Sie in diesem Bericht oder auf unserer Website nachlesen können. In diesem Jahr führten wir erneut einen Aufruf zur Einreichung von Projekten durch, für den wir zahlreiche Vorschläge von sehr hoher Qualität erhielten. Dank der Arbeit der externen Evaluatorinnen und Evaluatoren wurden zwölf Projekte ausgewählt, die Themen wie die Familiensprachpolitik, den Umgang mit Fehlern in der Grundschule oder Expertisen in den Debatten über den frühen Fremdsprachenunterricht berühren.

Im Namen der Direktion möchte ich an dieser Stelle dem Bundesamt für Kultur für sein Engagement für die Forschung im Bereich der Mehrsprachigkeit sowie für die Qualität des Austauschs während dieses Prozesses zum Aufbau des neuen Programms des KFM 2025-2028 danken.

Der Übergang vom alten zum neuen Forschungsprogramm wurde auch durch die Pensionierung von Renata Coray gekennzeichnet, die seit Beginn des KFM unter der Leitung von Alexandre Duchêne als Projektleiterin für Themen im Zusammenhang mit der Sprachsoziologie tätig war. Die Vielfalt ihrer sowohl wissenschaftlichen als auch sprachlichen Kompetenzen, die sie fast fünfzehn Jahre lang zur Verfügung gestellt hat, wird uns fehlen. Wir haben das Glück, Philippe Humbert auf dieser Stelle willkommen heissen zu können. Philippe Humbert trägt seit vielen Jahren zur Arbeit des Instituts bei, und wir sind sehr froh, diese Zusammenarbeit auf diese Weise fortzusetzen. Wir freuen uns auch, Simone Morehed willkommen zu heissen, die meine Projektleiterin sein

wird, sowie Marie-Anne Morand, eine Sozio-phonetikerin des Deutschen, die die Koordination des Doktorandenprogramms übernimmt zusätzlich zu ihrer Rolle als Projektleiterin.

Ein Übergang, der uns während des Jahres 2024 stark beschäftigt hat, war schliesslich die Pensionierung der geschäftsführenden Direktorin Susanne Obermayer. Als wir dieses Editorial schrieben, sass Susanne Obermayer bereits auf dem Motorrad ihres Lebensgefährten Alan Humerose und genoss ihren Ruhestand fernab von Computern und Akten. Wir schauen mit grosser Dankbarkeit für die Bereitstellung ihrer nicht nur administrativen, sondern auch sprachlichen Talente auf diesen Abschied. Ihr Einsatz und ihre Professionalität haben eindeutig zur Entwicklung des Instituts beigetragen und machen es zu dem, was es heute ist.

Die Suche nach der seltenen Perle für die Nachfolge von Susanne Obermayer hat uns mehr als eine schlaflose Nacht beschert. Und doch haben wir sie gefunden! So konnten wir das Jahr 2024 mit einem erleichterten Herzen abschliessen, wohl wissend, dass Pamela Grasemann 2025 das Amt übernehmen würde.

Neben diesen vielfältigen Übergängen hatten wir auch eine Reihe von eher gewöhnlichen Aktivitäten, wenn diese auch einzigartig bleiben für diejenigen, die sie erlebten. Irene Balboni, Simone Morehed und Isabelle Udry haben alle drei ihre Doktorarbeit verteidigt. Herzlichen Glückwunsch! Wir haben drei Forschungsberichte mit den wichtigsten Ergebnissen von Projekten veröffentlicht, die zwischen 2021 und 2024 durchgeführt wurden, und ich lade Sie ein, diese zu entdecken.

Unser Engagement für die Aufwertung von Netzwerken in der Fremdsprachendidaktik zeigte sich in unserer Teilnahme an zwei wichtigen Veranstaltungen. Zunächst richteten wir im Juni auf Initiative von Giulia

Berchio das Jahreskolloquium der Vereinigung INN-LAC (International Network of National Language Centres) aus, welches Personen aus verschiedenen Ländern des Netzwerks zum Thema „Professionalisierungswege von Sprachlehrkräften“ zusammenbrachte. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer nutzten die Gelegenheit, sich mit Lehrkräften und Personen aus der Grundausbildung in Freiburg auszutauschen, und stellten so eine konkrete Verbindung zwischen Reflexion und Praxis her. Die Frage der Beziehung zwischen empirischer Forschung und der Praxis im Sprachunterricht war auch der Fokus des Kolloquiums, das vom CeDiLE (Fachdidaktikzentrum Fremdsprachen) unter der Leitung von Audrey Bonvin in Zusammenarbeit mit der PH Zürich organisiert wurde und im September rund 130 Personen zu einem fruchtbaren Austausch zusammenbrachte.

Ich möchte dieses Editorial im Zeichen des Übergangs beenden mit einem besonderen Dank an die Adolphe-Merkle-Stiftung sowie die Stiftung für Forschung und Entwicklung der Mehrsprachigkeit des Kantons Freiburg für die Stabilität und Treue ihrer Unterstützung sowie für ihren kontinuierlichen Einsatz für das Institut.

Anita Thomas

Direktorin des Instituts für Mehrsprachigkeit

Messaggio della direttrice

Cari lettori e care lettrici,

Probabilmente vi starete chiedendo come si svolge la vita quotidiana di un responsabile dell'Istituto di plurilinguismo. Beh, anch'io! In effetti, mai nella mia vita ho preparato così tanti discorsi di benvenuto e di ringraziamento come durante l'anno appena trascorso. Assumere la direzione dell'Istituto il 1° gennaio 2024 ha significato per me ed i miei colleghi attraversare un anno di transizione.

Il 2024 è stato segnato innanzitutto dalla conclusione del programma di ricerca (2021-2024) del Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo (CSP). I risultati di tutti i progetti sono stati presentati in occasione della conferenza del 22 novembre, che è stata l'occasione per avere numerose discussioni con i circa settanta partecipanti, sia di fronte ai poster dei progetti che in sessioni plenarie. Le possibilità e le insidie della digitalizzazione, dell'insegnamento del plurilinguismo e l'uso di materiale autentico nelle lezioni di lingua, tre temi trattati nel corso del programma 2021-2024, sono stati dibattuti con il pubblico, evidenziando il nostro attaccamento a volte ingenuo a certe convinzioni e la necessità di scuoterle quando possibile.

Mentre completavamo il ciclo di ricerca 2021-2024, abbiamo sviluppato il nuovo programma di ricerca 2025-2028, un processo che è iniziato con un'ampia consultazione per identificare le questioni di ricerca più urgenti. In seguito, in dialogo con il team dell'Ufficio federale della cultura e il gruppo di sostegno del CSP, abbiamo elaborato i temi centrali del nuovo programma, del quale potete leggere in questo rapporto o sul nostro sito web. Anche

quest'anno abbiamo lanciato un bando per la presentazione di progetti, per il quale abbiamo ricevuto numerose proposte di altissima qualità. Grazie al lavoro di valutatori esterni sono stati selezionati dodici progetti su temi quali la politica linguistica familiare, il trattamento dell'errore nelle scuole primarie e la competenza nei dibattiti sull'insegnamento precoce delle lingue straniere.

A nome della direzione, vorrei ringraziare l'Ufficio federale della cultura per il suo impegno nella ricerca sul plurilinguismo e per la qualità delle discussioni durante tutto il processo di elaborazione del nuovo programma CSP 2025-2028.

La transizione tra il vecchio e il nuovo programma di ricerca è stata segnata anche dal pensionamento di Renata Coray, che fin dall'inizio del CSP era stata responsabile di progetto sui temi legati alla sociologia del linguaggio sotto la direzione di Alexandre Duchêne. Ci mancheranno le molteplici competenze scientifiche e linguistiche che ci ha trasmesso in quasi quindici anni. In questo incarico siamo lieti di dare il benvenuto a Philippe Humbert, che da molti anni contribuisce al lavoro dell'Istituto e siamo lieti di vedere che questa collaborazione continuerà. Siamo inoltre lieti di dare il benvenuto a Simone Morehed, che avrà la fortuna di avere come responsabile di progetto, e a Marie-Anne Morand, socio-fonetista del tedesco, che assumerà il coordinamento del programma di dottorato che si aggiunge al suo ruolo di responsabile di progetto.

Infine, una transizione che ci ha tenuti molto impegnati nel corso del 2024 è quella legata al pensionamento della direttrice amministrativa, Susanne Obermayer. Mentre

scrivo questo editoriale, Susanne Obermayer è già sulla motocicletta del suo compagno Alan Humeroose, con i capelli al vento, a godersi un momento di relax lontano da computer e schedari. È con immensa gratitudine per il suo talento, non solo amministrativo ma anche linguistico, che la vediamo andar via. Il suo impegno e la sua professionalità hanno chiaramente contribuito allo sviluppo dell'Istituto e a quello che è oggi.

Trovare il candidato perfetto per succedere a Susanne Obermayer ci ha fatto passare più di una notte insonne. Eppure l'abbiamo trovato! È quindi con un certo sollievo che abbiamo potuto concludere l'anno 2024, sapendo che Pamela Grasemann avrebbe raccolto il testimone nel 2025.

Parallelamente a queste molteplici transizioni, abbiamo avuto anche una serie di attività più consuete, seppur uniche per chi le ha vissute. Irene Balboni, Simone Morehed e Isabelle Udry hanno tutte difeso le loro tesi di dottorato. Congratulazioni! Abbiamo anche pubblicato tre rapporti di ricerca che presentano i principali risultati dei progetti svolti tra il 2021 e il 2024, che vi invito a scoprire.

Il nostro impegno nella promozione di reti professionali per l'insegnamento delle lingue straniere si è tradotto nella nostra partecipazione a due importanti eventi. Innanzitutto, su iniziativa di Giulia Berchio, abbiamo ospitato a giugno il convegno annuale dell'associazione INNLAC (International Network of National Language Centres), che ha riunito i rappresentanti dei diversi Paesi della rete sul tema del percorso di professionalizzazione degli insegnanti di lingua. I partecipanti hanno colto l'occasione di confrontarsi con insegnanti e operatori della formazione iniziale di Friburgo, creando così un legame concreto tra riflessione e lavoro sul campo. La questione del rapporto tra ricerca empirica e pratica nell'insegnamento delle lingue è stata al centro anche

del convegno organizzato dal CeDiLE (Centro di Didattica delle lingue straniere), guidato da Audrey Bonvin, in collaborazione con l'HEP di Zurigo, che ha riunito a settembre circa 130 persone per un proficuo scambio.

Vorrei concludere questo editoriale all'insegna della transizione, ringraziando la Fondazione Adolphe Merkle e la Fondazione per la ricerca e lo sviluppo del multilinguismo del Canton Friburgo per il loro continuo sostegno e impegno nei confronti dell'Istituto.

Anita Thomas

Direttrice dell'Istituto di plurilinguismo

A message from the director

Dear Readers

You may wonder what day-to-day life is like at the helm of the Institute of Multilingualism, in fact I find myself contemplating the same question quite often! Particularly as I reflect on a year that has seen me drafting more welcome speeches and words of gratitude than ever before in my professional career. Taking over the directorship of the Institute on the first of January, 2024 ushered in what has proven to be a year of significant transition, both for myself and for my colleagues.

The past year marked the end of the 2021-2024 research programme at the Research Centre on Multilingualism (RCM), with the collective results of our work being showcased at our November 22nd conference. The gathering facilitated rich discussions among the approximately seventy participants, both during the poster presentations and in plenary sessions. Three of the central themes from the 2021-2024 programme - the opportunities and challenges of digitization, the didactics of multilingualism, and the use of original materials in language classrooms - sparked vibrant debates that challenged our (sometimes naive) assumptions and emphasised the value of intellectual recalibration.

While concluding the 2021-2024 research cycle we were simultaneously developing the new programme for 2025-2028. The process began with extensive consultations aimed at identifying the most pressing research questions in our field. Through productive dialogues with our colleagues at the Federal Office of Culture and the RCM support group, we established the core themes that will

guide our upcoming work, themes you can explore in further detail in this report and on our website. This year, we once again organised a call for projects, one which yielded a number of high-calibre proposals. Our dedicated external evaluators selected twelve projects exploring a diverse range of topics, including family language policy, error management in primary education, and expert perspectives on early foreign language instruction.

On behalf of the board of Directors, I would like to extend our sincere gratitude to the Federal Office of Culture for their unwavering commitment to multilingualism research and for their thoughtful engagement throughout the development of the RCM's 2025-2028 programme.

The transition between research programmes coincided with the retirement of Renata Coray, a research manager in language sociology since the RCM's inception, working under the direction of Alexandre Duchêne. Her remarkable scientific and linguistic expertise, which she generously shared over her tenure of nearly fifteen years, will be deeply missed. We are happy to welcome Philippe Humbert to this position. Philippe Humbert has contributed to the Institute's work for many years and we are delighted that this collaboration will continue in the future. We are equally delighted to welcome Simone Morehed, whom I will have the privilege of working with as research manager, as well as Marie-Anne Morand, a German socio-phonetician who now coordinates our doctoral programme in addition to her role as research manager.

Another significant transition that occupied much of our attention in 2024 was

the retirement of our Administrative Director, Susanne Obermayer. As I write this editorial, she is already enjoying the freedom of retirement, feeling the wind in her hair as she travels around on her partner Alan Humerosé's motorbike - far away from the world of computers and filing cabinets. We bid her farewell with immense gratitude for her contribution, both administrative and linguistic, to the Institute. Her dedication and professionalism have been instrumental in shaping the Institute as we find it today.

Finding a worthy successor to Susanne caused many sleepless nights, but we persevered and eventually succeeded. We concluded 2024 with lighter hearts, knowing that Pamela Grasemann would take over the role in 2025.

Amid these transitions, academic life continued with several notable achievements; Irene Balboni, Simone Morehed, and Isabelle Udry successfully defended their doctoral dissertations - congratulations to each of them! We also published three comprehensive research reports presenting key findings from our 2021-2024 projects, which I encourage you to explore.

Our commitment to fostering networks relating to foreign language education manifested itself in two significant events during the year. In June, thanks to Giulia Berchio's initiative, we hosted the annual conference of the INNLAC association (International Network of National Language Centres), bringing together representatives from a number of countries to discuss the professional development of language educators. The participants engaged directly with both teachers and teacher trainers in Fribourg, creating meaningful connections between theoretical ideas and their practical application.

The relationship between empirical research and classroom practice was fur-

ther explored during a symposium organized by CeDiLE (Centre for Foreign Language Teaching - Centre de Didactique des langues étrangères) under Audrey Bonvin's leadership. The event was held in collaboration with the Zurich University of Teacher Education and brought together nearly 130 participants during a series of productive exchanges in September.

I would like to conclude this editorial in time of transitions by extending our profound gratitude to the Adolphe Merkle Foundation and the Foundation for Research and Development of Multilingualism of the Canton Fribourg for their steadfast support and enduring commitment to the Institute.

Anita Thomas

Director of the Institute of Multilingualism

2024 in figures



© Alan Humero

26 RESEARCH PROJECTS	2 MANAGEMENT ASSIGNMENTS (RCM & CEDILE)	4 RESEARCH GROUPS
32 RESEARCH PARTNERS	43 EMPLOYEES	19.1 FTE
8 ASSOCIATED RESEARCHERS	4 PROFESSORS	22 EVENTS
37 SCIENTIFIC PUBLICATIONS	2.83 MIO. ANNUAL BUDGET	

Les moments forts de l'année 2024

Thèses de doctorat

Individual differences in language processes: Aptitude, multilingualism and dyslexia

Irene Balboni

This thesis explores the relationship between language and other domain-specific and domain-general skills. Data were collected from a large sample of participants (n = 152) who varied widely in terms of their language background, ranging from monolinguals to hyperpolyglots, and including both good readers and individuals with dyslexia. We examined brain and behavioural measures, including language, cognition, musicality, arithmetic and motor skills, as well as multilingualism and reading experience. Results show a complex interplay between key measures involved in language processes, and a consistent lack of clear boundaries between language and cognitive measures. We argue that the association between language and cognition arises from the interplay between these domains during development and during the use of language *in interaction* with others, creating long-lasting functional connections between their underlying neural substrates. The review of 40 studies investigating bilinguals with dyslexia also showed that the relationship between bilingualism and literacy appears to be more pronounced in individuals with dyslexia than in typical readers, suggesting that bilingualism may interact more with language-relevant skills in populations with deficits. Overall, the present work represents an important step in the study of language as a multi-component ability and informs future research on individual differences in language processes.

La compréhension et l'interprétation de marqueurs de désaccord en français par des apprenant·e·s avancé·e·s de français L2

Simone Morebed

Cette thèse de doctorat traite de la compréhension et de l'interprétation de différents marqueurs de désaccord en français par des apprenants avancés du français ayant l'allemand ou l'italien comme L1. A partir d'analyses interactionnelles sur des conversations authentiques spontanées entre francophones, une étude expérimentale a été conçue, comprenant un questionnaire numérique et un rappel stimulé. 109 apprenants de L1 allemand, 101 apprenants de L1 italien et 87 locuteurs de français L1 ont participé à l'étude. Les résultats montrent quels sont les types de marqueurs de désaccord qui fonctionnent comme des indices clairs et saillants de désaccord, ainsi que ceux qui posent un problème de compréhension aux apprenants. Les résultats révèlent aussi des différences et similarités entre les trois groupes de participants. A la fin du travail, l'autrice discute, d'une part, l'approche méthodologique de la combinaison entre un matériel authentique et une approche expérimentale, et d'autre part, les implications possibles pour l'enseignement en français L2.

Cognitive and affective individual differences in instructed foreign language learning: structure, stability, and change among groups of diverse young learners

Isabelle Udry

This thesis includes five studies that explore the impact of cognitive and affective individual differences on foreign language (FL) learning in primary school students. Based on data from the project Language Aptitude at Primary School (LAPS), which monitored 811 Swiss children (aged 10 to 12) learning French and English, the research found that cognitive abilities, language aptitude, and positive emotional dispositions were positively associated with FL achievement, while extrinsic motivation was not. Internal factors (low anxiety and high intrinsic motivation) were more strongly linked to children's FL self-concepts than external factors (teacher and parental encouragement). Language-analytic ability showed intra-individual stability over time. While students with special educational needs reported less favourable affective dispositions, they improved in English and language-analytic skills with appropriate support. This research provides valuable insights into the factors that shape the development of FL skills in young learners.

Mention spéciale

Gare lisible, intelligible et accessible

Recherche exploratoire, Philippe Humbert

Comment les personnes en situation de handicap interprètent-elles les informations vues, lues, entendues ou ressenties pour s'orienter en gare ? Quelles informations sont essentielles pour qui ? Et comment pourrait-on les rendre plus accessibles dans l'espace public ? Telles sont les questions qui guident cette recherche exploratoire dans une démarche participative de type « paysage linguistique ». À l'aide de leur smartphone, une dizaine de personnes présentant des limitations motrices, sensorielles ou cognitives documenteront leurs manières de trouver des informations pour s'orienter en gare. Elles récolteront des photos de la signalétique, des captures d'écrans d'applications, des enregistrements d'annonces publiques et quantité d'autres instantanés représentant leur perspective de lecture. Ces données feront ensuite l'objet d'une analyse sociolinguistique pour cerner les éléments qui facilitent ou complexifient la compréhension des informations. Avec les participant·e·s, les résultats de cette recherche seront ensuite présentés à des responsables des CFF et des TPF ainsi qu'à des membres de milieux associatifs, dans le but de discuter de pistes concrètes d'actions possibles.

Ce projet est financé grâce aux fonds de recherche de l'Innovation Booster «Technology & Special Needs» (InnoSuisse).



Weiterbildung

Fachgespräch

Marie-Anne Morand

Die Pädagogische Hochschule Weingarten (DE) bietet Weiterbildungen für Lehrkräfte in der Alphabetisierung und Grundbildung an. Dazu gehören u. a. Fachgespräche, bei denen sie den Dialog zwischen Wissenschaft und Praxis anregen möchten.

Die Grundlage des Fachgesprächs ist ein Fachtext, den die Teilnehmenden vorab lesen und über den sie bei einem 90-minütigen Treffen mit den Autor*innen ins Gespräch kommen. Im Herbst 2024 planten sie ein Fachgespräch zur phonologischen Bewusstheit und meldeten sich im Zusammenhang mit dem im ALFA-Forum erschienenen Beitrag „Die erste Hürde zum Lesenlernen“ (Feldmeier García & Morand, 2023) beim Projekt Alpha I. Nach einer kurzen Vorstellung des Forschungsprojekts und einzelnen Aspekten des Artikels durch Marie-Anne Morand wurde gemeinsam intensiv über das Thema diskutiert. Die rund 20 Teilnehmenden berichteten aus der Praxis, stellten Fragen und machten Vorschläge für Forschungslücken.

Link
wibeg-online.de/angebot

Rapports de recherche et ouvrages

Die Diaspora rumantscha in der Deutschschweiz – Eine Situations- und Bedarfsanalyse – Fokus Familien

Claudia Cathomas, Flurina Graf, Cordula Seger

Zwei Drittel aller Rätoroman*innen leben ausserhalb des rätoromanischen Stammgebiets, doch die spezifischen sprachlichen Bedingungen ausserhalb des rätoromanischen Sprachgebiets wurden bis anhin noch nicht umfassend erforscht. Diese Analyse des Instituts für Kulturforschung Graubünden konzentriert sich auf drei Untersuchungsorte Chur, Zürich und Bern, die sich bezüglich der rätoromanischen Angebote für Familien, der Distanz zum Sprachgebiet und der Zahl an Rätoromanischsprachigen unterscheiden. Ziel war die Erfassung der aktuellen soziolinguistischen Situation und der Bedürfnisse rätoromanischer Familien in der Deutschschweiz in Bezug auf die Sprachweitergabe.



Mehrsprachigkeit in einer Gesundheitskrise

Renata Coray, Alexandre Duchêne, Emeline Beckmann, Stefano Losa, Alejandro Santano Suárez

Das Projekt analysierte retrospektiv die Herausforderungen, welche die Schweizer Mehrsprachigkeit in der Gesundheitskrise COVID-19 mit sich bringt. Es wurden die Produktion und Diffusion von Informationen in mehreren Sprachen durch Behörden und zivilgesellschaftliche Organisationen (NGOs, Grassroot-Organisationen) während der Coronakrise in der Schweiz erforscht, mit besonderem Augenmerk auf schriftliche und mündliche Übersetzungsprozesse in den Bereichen Gesundheit, Migration, Arbeit und Schule.



Was sagt die Forschung über die Auswirkungen des Sprachaustauschs auf Primar- und Sekundarstufe? Eine systematische Übersicht über die aktuelle Forschung

Sybille Heinzmann, Catherine Ferris, Thomas Roderer, Kristina Ehlsam

Diese Literatursynthese stellt empirisch gestütztes Wissen zur Wirksamkeit von Sprach-austausch auf der Primar- und Sekundarstufe I & II dar. Sie zeigt, dass die verfügbare Evidenz für die Wirksamkeit von Schüler*innenaustausch auf der Primar- und Sekundarstufe meist lückenhaft und nicht schlüssig ist. Belastbare Angaben zur Wirksamkeit können derzeit nur für die Entwicklung der mündlichen Sprachkompetenz auf verschiedenen Bildungsstufen und für die Entwicklung der interkulturellen Kompetenz auf der Sekundarstufe II gemacht werden.

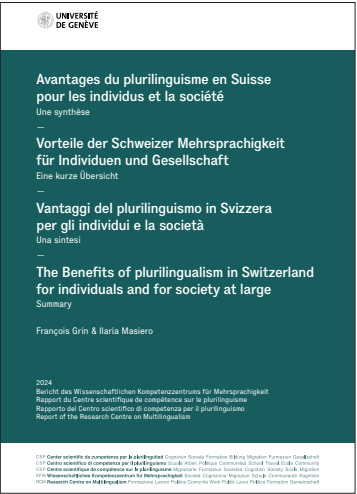


Avantages du plurilinguisme en Suisse pour les individus et la société

François Grin

Le projet a permis d’approfondir notre connaissance théorique et empirique du plurilinguisme, en commençant par établir, chiffres à l’appui, s’il s’agit bien d’un atout et s’il dégage effectivement un faisceau d’avantages. Il convient donc de vérifier qu’il est possible, à partir des données disponibles en Suisse, d’identifier et de quantifier certains de ces avantages grâce à un travail statistique. En même temps, il convient de s’assurer qu’on peut interpréter ceux-ci en termes de valeur, en référence au sens économique de ce concept, qui englobe non seulement des valeurs marchandes, financières ou matérielles, mais aussi des valeurs non marchandes ou symboliques.

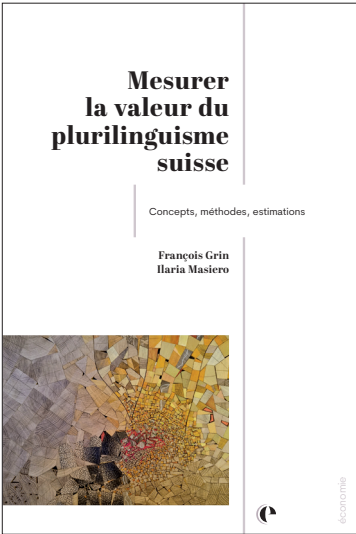
Du projet est également issue une monographie, présentée ci-contre.



Mesurer la valeur du plurilinguisme suisse

Concepts, méthodes, estimations
François Grin, Ilaria Masiero

La diversité linguistique est un élément incontournable de l’identité suisse. Cependant, la célébration du plurilinguisme comme une « richesse » culturelle ou un « atout » pour l’économie est presque toujours formulée en termes fort généraux. Au-delà de ces formules réconfortantes, que peut-on dire de précis ? Existe-t-il des estimations chiffrées de ces formes de valeur ? Telles sont les questions abordées dans ce livre, qui offre un regard inhabituel sur la diversité linguistique de la Suisse et le plurilinguisme de ses habitants. Il présente les concepts permettant de mettre en relation « langue » et « valeur », puis développe une vaste analyse statistique pour livrer des estimations nouvelles de ce que vaut la diversité des langues.



Evénements

Abschluss des KFM-Forschungsprogramms 2021-24

Ein besonderes Highlight am Ende des Jahres war der Abschluss der vierjährigen Forschungsperiode des KFM, den wir zusammen mit unseren Forschungspartner*innen weiterer Hochschulen feiern durften. Interessierte aus Forschung, Verwaltung und Zivilgesellschaft kamen am Institut für Mehrsprachigkeit zusammen, um sich mit den Forschenden über ihre Forschungsergebnisse auszutauschen. Der Tag wurde abgerundet mit einer angeregten Diskussion zu aktuellen Herausforderungen für die Mehrsprachigkeit. Diese Clôture a aussi coïncidé avec le lancement du nouveau programme de travail quadriennal qui, tout comme les précédents, est le résultat d’une consultation menée à la fois auprès de représentant·e·s d’institutions fédérales et cantonales, de la recherche et d’organisations actives dans le domaine de la politique linguistique.

De la recherche empirique à la pratique en classe de langue étrangère et vice-versa

Ce colloque plurilingue, organisé par le CeDiLE, l’Institut de plurilinguisme et la HEP de Zürich, s’est tenu à la HEP de Fribourg les 6 et 7 septembre 2024. Son objectif était de favoriser les échanges sur les transferts de savoirs entre la pratique et la recherche dans le domaine de la didactique des langues étrangères et secondes.

Il a réuni une centaine de participant·e·s de divers pays et horizons professionnels. Les conférencières invitées, Sabine Doff de l’Université de Brême et Isabelle Udry de l’Institut de plurilinguisme, ont respectivement analysé la formation simultanée à l’ensei-

gnement et à la recherche, et la transmission des résultats de recherches sur l’acquisition des langues dans le cadre de la formation des enseignant·e·s. Les échanges se sont poursuivis sous différents formats : deux workshops, une trentaine de présentations de projets, 10 posters, 1 table ronde, et un souper de conférence. Les participant·e·s ont particulièrement apprécié l’ambiance ouverte et bienveillante du colloque, qui a encouragé de fructueuses discussions.



FORSCHUNG

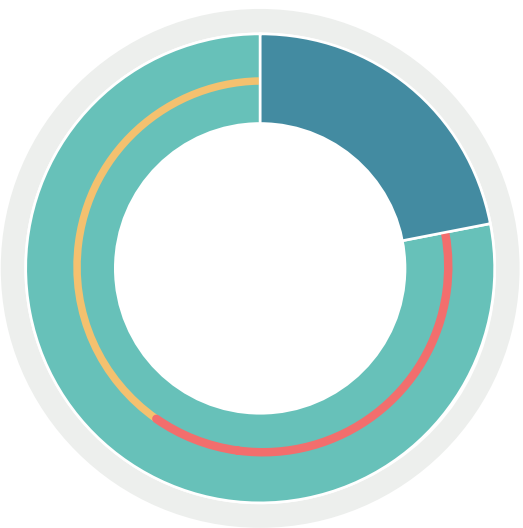
Das Institut für Mehrsprachigkeit versteht sich als Forschungsinstitut, das unabhängig agiert, und neben Grundlagenforschung auch aktuelle und brennende Fragen rund um die Mehrsprachigkeit aufgreift.

Es will sich mit Befunden aus Grundlagen- und angewandter Forschung in die gesellschaftlichen und wissenschaftlichen Diskurse rund um die Mehrsprachigkeit einbringen und dazu beitragen, das Forschungsfeld Mehrsprachigkeit voranzubringen. Die Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Akteuren und der öffentlichen Hand ist dabei eine Selbstverständlichkeit.

In Konsequenz zur Überzeugung, dass Mehrsprachigkeit nur basierend auf Theorien und Konzepten unterschiedlicher Disziplinen gegenstandsadäquat untersucht werden kann, kommt auch eine breite Palette methodischer Zugänge zum Einsatz, darunter experimentelle und korpuslinguistische ebenso wie diskursive und ethnographische. Die Arbeit der vier Forschungsgruppen des IFM zeichnet sich zudem nicht nur durch die Vielfalt an methodischen Zugängen, sondern auch die Breite an Themen aus, die mit einem ganzen Bündel unterschiedlicher Fragestellungen angegangen und aus verschiedenen Perspektiven beleuchtet werden. Dabei stehen kognitive, lehr-/ lernwissenschaftliche, sozio-politische und etwa auch historiographische Ansätze im Vordergrund. Zu dieser selbstinitiierten Forschung kommen Mandate hinzu, die das IFM in seinen Expertisebereichen für Dritte, meist kantonale Stellen oder Bundesämter, durchführt.

Die Forschungsmitarbeitenden des Instituts sind sowohl in der Grundlagenforschung als auch der anwendungsorientierten Forschung tätig. Die Grenzen zwischen diesen zwei Ausrichtungen sind jedoch fließend und ein reger Austausch zwischen den Forschenden wird durch die räumliche Nähe und gemeinsame Veranstaltungen gefördert. Weitere Mitarbeitende unterstützen die wissenschaftlichen Aktivitäten mittels diverser Dienstleistungen (z.B. Dokumentation, Übersetzungen) und organisatorischer Entlastung.

MITARBEITENDE NACH TÄTIGKEIT

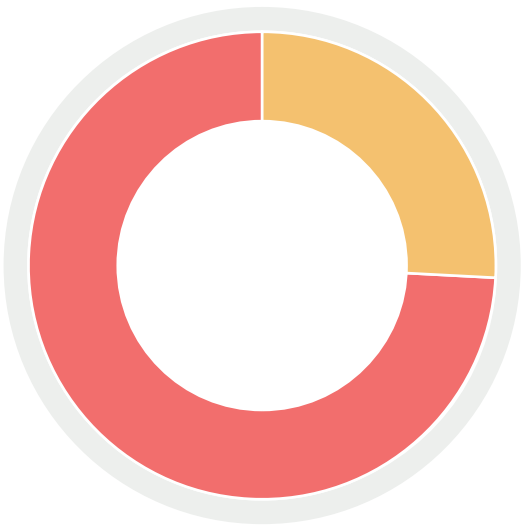


- 78% **FORSCHUNG UND LEHRE**
- 22% **FORSCHUNGSUNTERSTÜTZUNG**
- 50% **GRUNDLAGENFORSCHUNG**
- 50% **ANGEWANDTE FORSCHUNG**

Die Forschungsunterstützung umfasst z.B. Unterstützung bei der Suche von wiss. Literatur, Datenmanagement oder administrative Entlastung.

Die Grundlagenforschung umfasst v.a. vom SNF unterstützte Projekte, Doktorate oder eigene Projekte von Postdoc-Forschenden. Die Projekte der angewandten Forschung werden insbesondere am KFM durchgeführt.

FORSCHUNGSBUDGET 2024



- 26% **FÜR GRUNDLAGENFORSCHUNG**
- 74% **FÜR ANGEWANDTE FORSCHUNG**

2024 standen dem IFM 2.83 Mio. CHF für seine Forschungsaktivitäten zur Verfügung. Die Einnahmen des IFM sind in der Regel gebunden, d.h. für Projekte der jeweiligen Kategorie bestimmt.

Die vier Forschungsgruppen des Instituts



Il prof. dott. Raphael Berthele e suo gruppo di ricerca si interessano alla **dinamica della competenza plurilinguistica, dell'apprendimento plurilinguistico e della linguistica cognitiva**. Ciò comprende questioni legate al trasferimento nel campo dell'apprendimento plurilinguistico, alle competenze di scrittura in caso di bilinguismo e plurilinguismo, alla tipologia variazionistica di lingue e varietà in contatto, e alla lingua nel suo riferimento spaziale. La maggior parte di questi lavori è di natura quantitativa e volta alla verifica di ipotesi, e fa riferimento a un modello linguistico basato sull'uso.



The research group of Professor Alexandre Duchêne examines **language and social inequality, the political economy and the sociology of language**. In particular, the researchers focus on phenomena such as the role of language in the production of differences and social inequalities; social change and language change; the interrelationship between political economy and linguistic diversity; multilingualism and migration; and language and power relations. The research projects are anchored in critical sociolinguistics, with an emphasis on ethnographic fieldwork and interactional and discursive data.



Prof. Dr. Thomas Studer und seine Forschungsgruppe widmen sich der **Sprachlehr- und Sprachlernforschung, der Fremdsprachen- und Mehrsprachigkeitsdidaktik sowie dem Testen und Prüfen, mit Fokus auf dem Deutschen als Fremd- und Zweitsprache**. Schwerpunkte bilden die korpusbasierte Spracherwerbsforschung sowie, im Bereich Didaktik und Methodik, datenbasiertes und handlungsorientiertes Sprachenlehren und -lernen, der Umgang mit (arealer und sozialer) Sprachvariation sowie Ansätze kultursensiblen Lernens. Mit Blick auf das Testen und Prüfen setzt sich die Gruppe mit Testentwicklung und -validierung, standardisierter und unterrichtsnaher Beurteilung von sprachlichen und kulturellen Kompetenzen (Fokus Schule) sowie der Evaluation von Unterrichtspraktiken und Sprachprogrammen auseinander. Die Arbeiten der Gruppe verfolgen sowohl qualitative als auch quantitative Ansätze, teilweise verbunden in mehrmethodischen Designs. Sämtliche Arbeiten verstehen sich als evidenzbasiert.



Le groupe de recherche de Prof. Anita Thomas étudie l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde ou langue étrangère, principalement du français. Il s'intéresse en particulier à **l'influence de l'input et son rôle dans l'apprentissage du français langue seconde ou langue étrangère**, la relation entre input et interaction, l'utilisation des corpus de langue comme ressource pour l'enseignement ainsi que la qualité du matériel didactique.

Übersicht über die Forschungsfragen, die 2024 bearbeitet wurden



Evolving Language – Aptitude
Swiss National Science Foundation,
National Centre of Competence in
Research
Lead: Raphael Berthele (IOM), Narly
Golestani, (UNIGE) | Team: Irene
Balboni



**Digitalisation et développe-
ment de la compétence orale
(DiCoi)**
Direction : Anita Thomas | Équipe :
France Rousset



**Avantages du plurilinguisme en
Suisse : individus & société**
Direction : François Grin (UNIGE)



**Eingewöhnung in Kitas mit
Kindern und Eltern mit gerin-
gen Kenntnissen der Lokal-
sprache**
Leitung: Franziska Vogt (PHSG)



**Beurteilung der Sprechkompe-
tenz im DaF-Unterricht**
Leitung: Elisabeth Peyer | Supervision:
Thomas Studer | Team: Gabriela Lüthi,
Nadia Ravazzini



**Évolution des patois en Suisse
romande. Prédications de vi-
talité, système linguistique et
pratiques langagières**
Direction : Yan Greub (UniNE) | Équipe :
Marinette Matthey (Univ. Grenoble
Alpes), Raphaël Maître (UniNE)



**Digitale Medien und Wort-
schatzaufbau im berufsspezifi-
schen Kontext**
Leitung: Raphael Berthele, Isabelle
Udry | Team: Petra Buser



**Immersion et enseignement
bilingue en Suisse. Revue de la
littérature critique & base de
données bibliographique**
Direction : Daniel Elmiger (UNIGE) |
Équipe: Verena Tunger (FHNW),
Aline Siegenthaler (UNIGE)



**Digitale Übersetzungspro-
gramme im Fremdsprachen-
unterricht**
Leitung: Raphael Berthele, Isabelle
Udry | Team: Petra Buser



**La diaspora rumantscha en
Svizra tudestga: famiglias en il
focus**
Leitung: Claudia Cathomas, Flurina
Graf (Institut per la perscrutaziun da
la cultura grischuna)



**WETLAND: Weiterentwick-
lung und Anwendungen des
Schweizer Lernerkorpus
SWIKO**
Leitung: Thomas Studer | Team: Nina
Selina Hicks



**Transcription du corpus
FrOMi**
Direction : Nathalie Dherbey Chapuis



**Wie spricht die Schweiz?
Konsensdemokratie, Mehr-
sprachigkeit und politische
Mitsprache**
Projektleitung: Raphael Berthele |
Team: Naomi Shafer



**Plurilinguisme en situation de
crise sanitaire**
Direction : Alexandre Duchêne, Renata
Coray | Partenaires de recherche :
Stefano Losa, Daniela Kappler (SUPSI-
DFA) | Équipe : Emeline Beckmann,
Alejandro Santano Suárez



**A critical historiographic
analysis of discourses of lan-
guage “rise” and “decline”:
emergence, circulation and
impact in (inter)national spaces**
Swiss National Science Foundation,
Scientific Exchange
Réalisation : Zorana Sokolovska,
Maria Rosa Garrido Sardà (Barcelone)



**Schriftspracherwerbsprozess
erwachsener Migrantinnen und
Migranten mit unterschiedli-
chen Literalitätsgraden**
Leitung: Marie-Anne Morand |
Supervision: Thomas Studer | Team:
Alexis Feldmeier, Romeo Wasmer (bis
Januar 22)



Chroniques du terrain
Équipe : Alexandre Duchêne
(Fribourg), Maria Rosa Garrido Sardà
(Barcelone), Patricia Lambert (Lyon),
Kevin Petit (Paris), Zorana Sokolovska
(Fribourg)



**Schweizer Lernerkorpus
SWIKO**
Leitung: Thomas Studer, Anita Thomas
Team: Nina Selina Hicks



**Discours, handicap et inégali-
tés : pour une approche socio-
linguistique du handicap**
Réalisation : Philippe Humbert



Eine Minderheit in der Minderheit – deutsche Wortschatz-förderung von Schüler·innen mit einer Herkunftssprache an rätoromanischen Schulen
Durchführung: Dominique Caglia (Teilfinanzierung PHGR)



Digital tools in L2 and L3 vocabulary acquisition. A cross-linguistic investigation (FNS 2024-2028),
Direction : Raphael Berthele
Equipe : Nathalie Dherbey Chapuis, Fabienne Deuber | Partenaires scientifiques : Université de Varsovie



Les langues dans la formation commerciale en Suisse. Discipline, outil et discours historiques
Co-Financement : HEP Lucerne
Direction : Zorana Sokolovska
Partenaires scientifiques : Alexandre Duchêne, Renata Coray



Pôle de recherche national (PRN) Evolving Language Phase 2
Co-Leitung: Raphael Berthele



Prüfen berufsspezifischer Sprachkompetenzen von Sprachlehrpersonen
Leitung: Wilfrid Kuster (PHSG), Mirjam Egli (PH FHNW), c/o Fachstelle für Sprachkompetenzen von Lehrpersonen (PH SG, SUPSI, HEP VD, UNIL)
Team: Thomas Studer, Alice Bracher (HEP|PH FR)



L'influence de la qualité de l'input dans l'enseignement du FLE (FNS 2024-2028)
Direction : Anita Thomas | Partenaire de recherche : Emma Marsden (Université de York, GB) | Equipe : Raphaël Perrin, Nathalie Dherbey Chapuis



Überprüfung des Erreichens der Grundkompetenzen am Ende der obligatorischen Schule im Bereich Fremdsprachen (ÜGK 2020)
Auftraggeber: Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
Leitung: Thomas Studer
Wissenschaftliche Partner: HEP Vaud, PH FHNW, PHLU, PHZH, DECS Ticino, Aufgabendatenbank der EDK

Übersicht über die Forschungsprojekte, die für die Forschungsperiode 2025-2028 genehmigt wurden



Représentations, attitudes et motivations dans l'apprentissage des langues. Analyse de l'administration fédérale suisse (RAMAL)
François Grin (UNIGE)



Entwicklung eines Tools zur indiv. Förderung & Diagnose der phonolog. Bewusstheit bei migrationsbedingt mehrsprachigen Personen: Alpha II
Marie-Anne Morand



Littératie administrative plurilingue : la compréhension à l'épreuve des correspondances entre l'Etat et ses citoyen·nes
Philippe Humbert



Family Language Policies and Language(s) Development in Underserved Communities – the Case of Sub-Saharan Families in Switzerland
Amelia Lambelet, Martina Zimmermann (HEP VD)



Enseignement et développement de la compétence de communication orale en FLE au Secondaire I (DISCO)
Simone Morehed



Family Language Policy im Transitionsraum. Mehrsprachige Kinder und ihre Familien im Übergang ins formale Bildungssystem
Pascale Schaller, Larissa Troesch (PH Bern)



Synergien zwischen den Sprachen in der Schule: «SWIKO triple S»
Elisabeth Peyer



Wie lange noch bis B2? Sprachliche und individuelle Einflussfaktoren auf die Lerngeschwindigkeit in Amtssprachen in bundesnahen Betrieben
Isabelle Udry



Family Language Policy rätoromanischer Familien in der Deutschschweiz: Die Rolle von New Speakern und Child Agency bei der Weitergabe des Rätoromanischen in der Familie
Cordula Seger, Claudia Cathomas, Flurina Graf (Institut für Kulturforschung Graubünden)



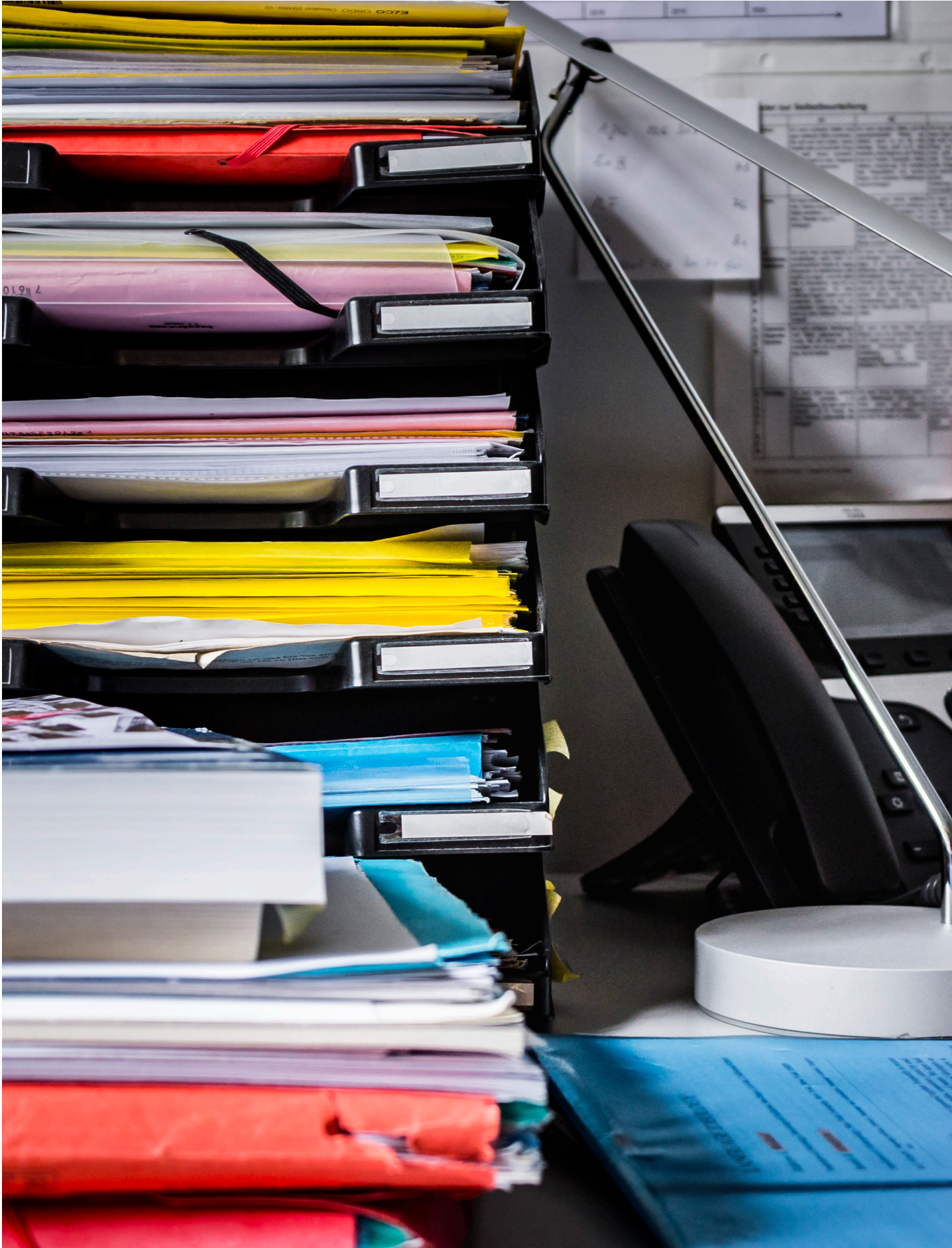
Il trattamento dell'errore nella lingua straniera: un confronto tra pratiche di correzione di testi scritti in francese, inglese, romancio e tedesco nella scuola primaria
Guilia Berchio (PHGR)



Anregung von Transfer und individuelle Lernprozesse in sprachenübergreifenden Schreibarrangements im Fremdsprachenunterricht in der 6. Klasse der Primarstufe
Miriam Egli (FHNW)



«Studien zeigen, dass...» Autoritäten, Expertise und Evidenz in der Debatte über frühen Fremdsprachenunterricht in der Schweiz
Verena Tunger (FHNW), Daniel Elmiger (UNIGE)



Mandati di direzione

Il Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo

L’IDP gestisce il Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo (CSP) su mandato della Confederazione svizzera. Le attività di ricerca svolte nell’ambito del CSP sono rivolte sia alla comunità scientifica che alla prassi quotidiana e all’amministrazione pubblica.

Gli obiettivi perseguiti sono diversi: l’elaborazione di conoscenze fondamentali o di basi decisionali, lo sviluppo di materiale (didattico) scientificamente fondato, la valutazione, p.es. di programmi e/o di materiale, la redazione di rapporti di sintesi sullo stato della ricerca nelle aree scelte, o la realizzazione di mandati commissionati da terzi.

Il CSP è sostenuto da un gruppo di accompagnamento i cui membri rappresentano gli uffici federali interessati e la Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica

educazione (CDPE). Il suo ruolo è in particolare quello di pronunciarsi sul programma di ricerca del CSP. Inoltre, il CSP usufruisce dei consigli di un comitato scientifico internazionale che valuta regolarmente le sue attività di ricerca. Dalla sua creazione nel 2011, il CSP opera sulla base di contratti di prestazione pluriannuali (firmati) con la Confederazione. Il terzo contratto di prestazioni è iniziato nel gennaio 2021 e comprende 14 progetti. Il quarto programma di ricerca durerà dal 2025 al 2028 et comprende 12 progetti.



Collaborazioni

Il CSP collabora con partner di ricerca e ricercatrici e ricercatori di tutte le regioni linguistiche per molti progetti di ricerca. Nel periodo di ricerca 2021-24, non meno di 9 progetti su 14 sono stati oggetto di un partenariato.



Documentazione & informazione

Il CSP raccoglie e documenta i risultati scientifici e i materiali prodotti dalla ricerca scientifica nel campo del plurilinguismo e risponde alle domande di un vasto pubblico. Il suo Centro di documentazione è situato presso la Biblioteca delle lingue straniere e del plurilinguismo dell’Università di Friburgo ed è anche disponibile online.



Rete

Per promuovere gli scambi scientifici tra un’ampia cerchia di persone interessate, il CSP invita regolarmente ricercatrici e ricercatori a partecipare a conferenze o a gruppi di discussione, ed è coinvolto in associazioni professionali.

Il CeDiLE

L’IDP è incaricato della direzione scientifica del Centro di didattica delle lingue straniere (CeDiLE). La missione del CeDiLE è di stimolare l’interazione tra la pratica, la ricerca e la formazione nell’insegnamento delle lingue straniere. L’intento è anche quello di promuovere l’innovazione e la trasmissione delle conoscenze in modo interdisciplinare. Il CeDiLE si rivolge in particolare a docenti, ricercatrici e ricercatori, studentesse e studenti dell’ambito accademico, nonché a responsabili istituzionali. La sua direzione amministrativa è affidata alla HEP|PH FR.

Sostenuto nelle sue attività da un comitato editoriale composto da docenti e ricercatrici e ricercatori, il CeDiLe propone contributi in una vasta gamma di formati e temi attraverso la sua piattaforma online www.cedile.ch. Che si tratti di podcast, interviste, sequenze video o articoli, il CeDiLE incoraggia al dialogo e mette in rete le attrici/gli attori dell’insegnamento delle lingue straniere con profili di competenze diversificate. Il Centro mira ad agevolare l’accesso a risorse didattiche utili per la pratica, la ricerca e la formazione e a valorizzare le offerte di formazione in Svizzera.

Ecco alcuni esempi di contributi pubblicati nel 2024:

- La sociolinguistique critique dans l’enseignement des langues. Entretien avec Francesco Screti, enseignant d’italien au Centre de Langues à l’EPFL à Lausanne et chercheur post-doctoral à l’Institut de plurilinguisme

- Sprachvariationen und -varietäten: Einblick in Babylonien 1/24. Podcast mit Ingo Thonhauser (HEP Vaud) und Matteo Casoni (Osservatorio linguistico della Svizzera italiana)
- «Da muss einfach mehr Fleisch an den Knochen» – Der Nutzen des Lernerkorpus SWIKO für den Fremdsprachenunterricht. Interview mit Thomas Studer (Professor an der Universität Freiburg) und Nina Hicks (wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Mehrsprachigkeit)
- Sprachaustausch und zweisprachiger Unterricht im Fokus. Interview mit Sybille Heinzmann (Professorin an der Fachhochschule Nordwestschweiz) und Daniel Elmiger (Professor an der Universität de Genève).



→ www.cedile.ch

Education and professional development

Doctoral programme

The doctoral programme “Multilingualism: acquisition, education and society” offers doctoral candidates structured supervision as well as substantial and interesting opportunities to develop their expertise in the area of multilingualism. The programme consists of three modules: general academic training, thematic specialisation (psycholinguistics, research on language teaching and acquisition, sociolinguistics) and soft skills.

The Institute of Multilingualism and the department of Multilingualism and Foreign Language Teaching of the University of Fribourg are responsible for the doctoral programme in collaboration with the Center for the Study of Language and Society at the University of Bern. Doctoral candidates from partner institutions are eligible to attend courses in the programme.

Teaching, further education and supervision

Our professors and staff also support tertiary education, for instance at the doctoral level at the University of Fribourg and the University of Teacher Education Fribourg (HEP|PH FR), but also at other universities and higher education institutions. In particular, they advise students and supervise doctoral theses, or they sit on committees to evaluate doctoral and habilitation theses. To foster research skills, the Institute also provides training in qualitative and quantitative research methods.

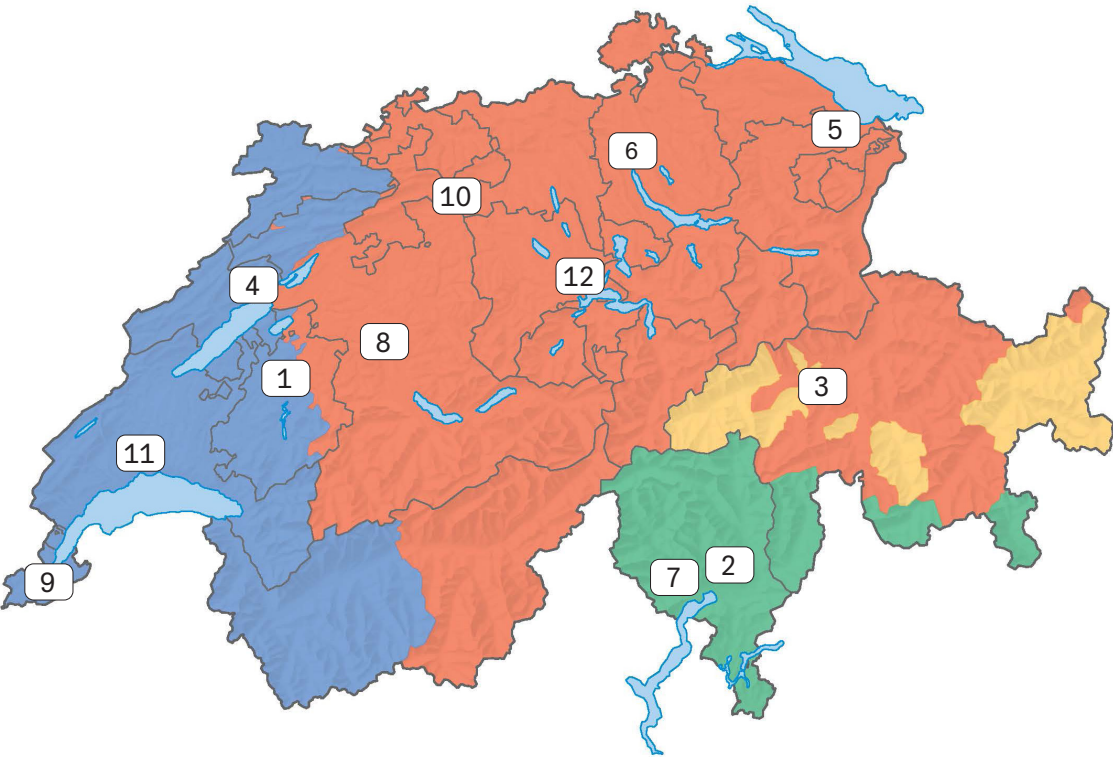
Collaborations

Partenariats

La collaboration avec des partenaires de recherche d’autres universités suisses ou étrangères enrichit nos recherches en multipliant les perspectives et faisant appel à différentes compétences. Des projets peuvent être menés conjointement ou, dans le cadre du programme pluriannuel du CSP, directement par d’autres chercheur·e·s. L’implication d’acteurs tels que les écoles joue également un rôle majeur dans la réalisation de certains de nos projets, car elle permet d’optimiser leur adéquation aux réalités du terrain. Le travail en réseau est une mission importante et par conséquent fortement valorisé. Il est apprécié tant par nos équipes que nos partenaires.

Régions linguistiques

- ALLEMAND
- FRANÇAIS
- ITALIEN
- ROMANCHE



13	14	15	16
Lyon, France 293 km	Tübingen, DE 240 km	Madrid, Espagne 1528 km	New York, USA 6211 km
17	18	19	20
Barcelone, Espagne 721 km	Clermont-Ferrand, FR 454 km	Jyväskylä, Finland 2080 km	Leipzig, Deutschland 831 km
21	22		
Warsaw, Poland 1165 km	York, United Kingdom 1282 km		

Distances à vol d'oiseau
Carte: Federal Statistical Office

Suisse

Bundesamt für Statistik	Neuchâtel	4
Centres de formation professionnelle du canton de Fribourg	Fribourg	1
CFF	Bern	8
Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport Ticino	Bellinzona	2
Fondation pour la Recherche pour les personnes avec Handicap	Lausanne	11
Haute école pédagogique Fribourg, Unité de recherche « Inégalités, Diversité et Institutions scolaires »	Fribourg	1
Haute école pédagogique Vaud	Lausanne	11
Institut de plurilinguisme	Fribourg	1
Institut für Kulturforschung Graubünden	Chur	3
Interface Politikstudien	Luzern	12
Pädagogische Hochschule Bern	Bern	8
Pädagogische Hochschule Graubünden	Chur	3
Pädagogische Hochschule Luzern	Luzern	12
Pädagogische Hochschule Nordwestschweiz	Basel, Brugg-Windisch, MuttENZ, Olten	10
Pädagogische Hochschule St. Gallen	St. Gallen	5
Pädagogische Hochschule Zürich	Zürich	6
Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI)	Locarno	7
Transports publics fribourgeois (TPF)	Fribourg	1
Universität Bern, Center for Language and Society	Bern	8
Université de Fribourg, Département Plurilinguisme et didactique des langues étrangères & English Department & Centre de langues & Sonderpädagogik	Fribourg	1
Université de Genève	Genève	9
Université de Neuchâtel, Glossaire des Patois de la Suisse romande	Neuchâtel	4
Universität Zürich	Zürich	6

International

Ecole normale supérieure de Lyon	Lyon, France	13
ICALL Research Group, Seminar für Sprachwissenschaft, Eberhard Karls Universität Tübingen	Tübingen, Deutschland	14
MIRCo (Multilingüismo, Discurso y Comunicacion), Centro de investigación, Universidad Autónoma de Madrid	Madrid, Espagne	15
The Graduate Center, The City University of New York	New York, USA	16
Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne	Barcelone, Espagne	17
Université de Clermont Auvergne (UCA)	Clermont-Ferrand, France	18
University of Jyväskylä, Department of Language and Communication Studies, Finland	Jyväskylä, Finland	19
Universität Leipzig, Herder-Institut (SWIKO-DAKODA)	Leipzig, Deutschland	20
University of Warsaw, Faculty of Modern Languages	Warsaw, Poland	21
University of York	York, United Kingdom	22

Groupes d'accompagnement

Une autre forme de collaboration avec diverses institutions peut avoir lieu dans le cadre des groupes d'accompagnement constitués autour des projets de recherche de l'IDP. Selon la thématique traitée, un projet peut impliquer non seulement des chercheurs et chercheuses provenant d'autres hautes écoles suisses et étrangères, mais également des membres de l'administration publique ou des personnes issues de la pratique. Ceci permet de prendre en compte des besoins et perspectives parfois très différents entre science et administration. De cette collaboration résulte un bénéfice indéniable pour toutes les parties impliquées. D'abord parce que l'échange permet de faire avancer un projet. Mais aussi parce qu'en les faisant participer activement au processus de recherche dans sa globalité, ce type de collaboration amène tous les membres d'une équipe à s'intéresser encore davantage aux résultats produits, augmenter l'utilité d'éventuelles recommandations issues des résultats et à les relayer au sein de leurs institutions respectives. La diffusion des résultats des projets fait ainsi partie intégrante du processus de recherche.

Babylonia

Babylonia est le périodique plurilingue suisse consacré à l'enseignement et l'apprentissage des langues. Portée par l'Association Babylonia Suisse, la revue a pour objectif de publier des contributions abordant des questions linguistiques, culturelles et politiques en lien avec l'apprentissage et la didactique des langues ainsi que le plurilinguisme. Il en découle la mise en réseau des personnes et des organisations actives dans les domaines de l'apprentissage des langues et du plurilinguisme, la diffusion des connaissances en lien avec l'apprentissage des langues, la di-

dactique des langues et le plurilinguisme auprès des professionnels et du public, la promotion des échanges professionnels et interculturels entre les communautés linguistiques en Suisse, les échanges entre spécialistes des différentes disciplines concernées par l'apprentissage des langues et le plurilinguisme, le renforcement de la coopération entre la pratique, la formation des enseignant·e·s et la science en Suisse mais aussi la poursuite de ces objectifs dans le cadre d'une collaboration internationale.

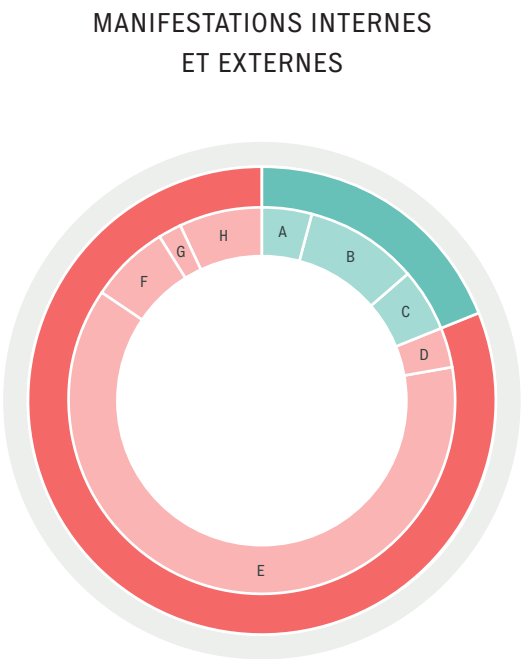
La revue est publiée en ligne, en accès libre et gratuit depuis 2021. L'Institut de plurilinguisme a instauré une collaboration étroite avec Babylonia dès 2011 et contribue tant sur le plan des contenus que financièrement.



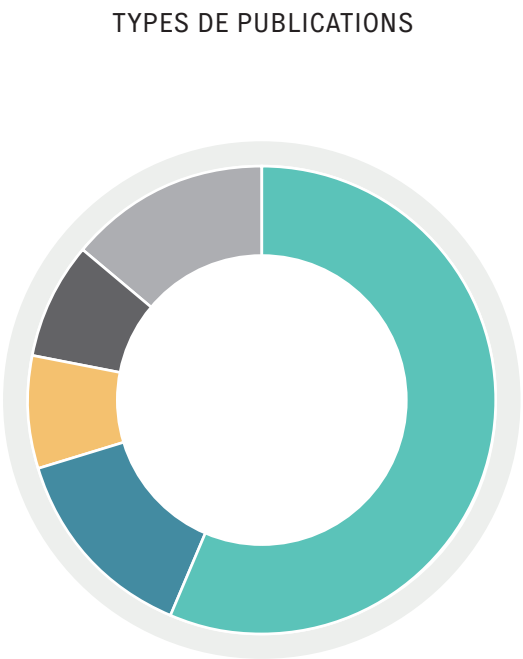
→ Babylonia

Dokumentation und Diffusion

Die folgenden Grafiken geben einen Überblick über die verschiedenen Wege, über die das Institut seine Forschungserkenntnisse verbreitet.



- 19% MANIFESTATIONS INTERNES
- 4% TABLES RONDES ^A
- 10% WORKSHOPS ^B
- 5% CONFÉRENCES INTERNES ^C
- 81% MANIFESTATIONS À L'EXTERNE
- 4% KEYNOTES ^D
- 63% CONFÉRENCES/PAPERS ^E
- 7% POSTERS ^F
- 2% CHAIRS ET MODÉRATIONS ^G
- 5% WORKSHOPS ^H



- 57% ARTICLES (21)
- 14% CHAPITRES DE LIVRE (5)
- 8% LIVRES ET ÉDITIONS DE PÉRIODIQUES (3)
- 8% RAPPORTS DE RECHERCHE (3)
- 14% AUTRES (BLOG POSTS, ENTRETIENS RADIO ET PODCAST) (5)

Dokumentationsstelle

Die Dokumentationsstelle des Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit dokumentiert die wissenschaftliche Forschung zur Mehrsprachigkeit, insbesondere mit Bezug auf die vier Landessprachen der Schweiz.

Das KFM sammelt und erschliesst digitale und physische Medien aller Art zu diesem Themenbereich und macht sie Wissenschaftlern wie auch der allgemeinen Öffentlichkeit zugänglich. Dazu betreibt es sowohl eine klassische Bibliothek als auch eine Datenbank, welche digitale Inhalte bereitstellt: das Webportal Mehrsprachigkeit. Die Dokumentationsstelle unterstützt die Forschenden bei allen Fragen, welche die Handhabung von Forschungsdaten betreffen, während ein Informationsdienst zugleich Publikumsfragen zur Mehrsprachigkeit beantwortet.

Bibliothek für Fremdsprachen und Mehrsprachigkeit

Von der Dokumentationsstelle erworbene Bücher und Periodika stehen in der Bibliothek für Fremdsprachen und Mehrsprachigkeit der Universität Freiburg zur Einsicht und Ausleihe bereit.



→ BLE

319m²

GESAMTFLÄCHE

27

BESUCHER-ARBEITSPLÄTZE

5

NUTZER-PCS

35'000

BUCHBESTAND

576

NEUANSCHAFFUNGEN 2024

1'200

ZEITSCHRIFTENBÄNDE

4'000

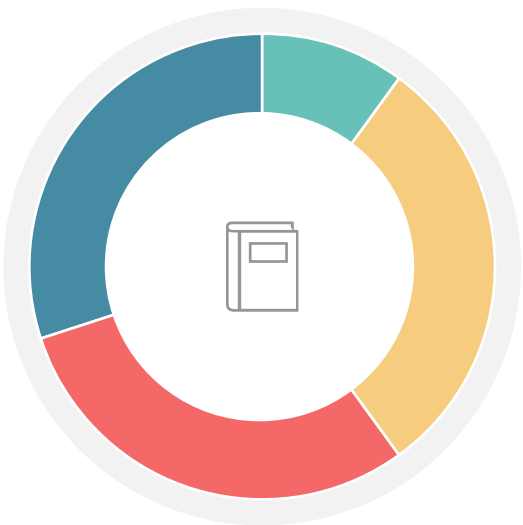
AUDIOS/VIDEOS/CD-ROM

1'000

LAUFENDE ELEKTRONISCHE ZEITSCHRIFTEN (LINGUISTIK)

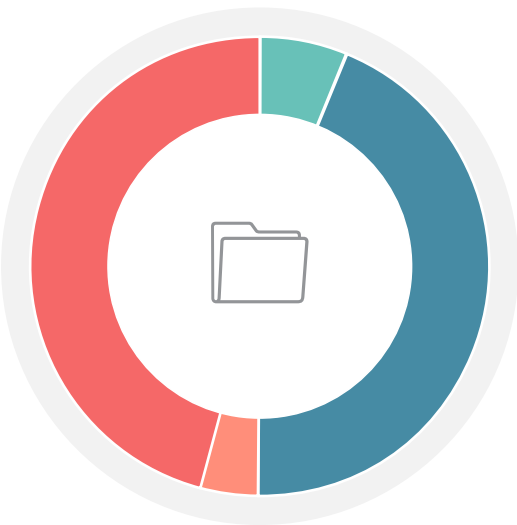
Bibliothek

AUFTEILUNG DES ERWERBUNGSSETATS DER BIBLIOTHEK



- 10% METHODOLOGIE
- 30% PSYCHOLINGUISTIK
- 30% LEHREN UND LERNEN
- 30% SOZIOLOGIE

DATENSÄTZE & KATALOGISATE IN DEN DIGITALEN SAMMLUNGEN DES WEBPORTALS



- 10'704 DATENBANKEINTRÄGE, DAVON:
- 540 WEBSITES
- 4'784 WISSENSCHAFTLICHE PUBLIKATIONEN
- 376 FORSCHUNGSDATENSÄTZE
- 5'004 PRESSEARTIKEL & DOKUMENTE

Webportal Mehrsprachigkeit

Die virtuelle Präsenz der Dokumentationsstelle umfasst insbesondere die laufende Redaktion einer Bibliographie zur schweizerischen Mehrsprachigkeitsforschung, den Betrieb eines „Webguide Mehrsprachigkeit“ und eines Medienarchivs, das seit 2014 Berichte aus Presse, Radio und TV sowie weitere Dokumente und graue Papiere zu Themendossiers bündelt. Gemeinsam bilden diese Angebote das „Webportal Mehrsprachigkeit“.



→ Webportal Mehrsprachigkeit

Forschungsdaten

2024 hat die Dokumentationsstelle begonnen, ihre bisher nur im Webportal publizierten Forschungsdaten auf der Plattform SWISSUBase (<https://www.swissubase.ch>) einer weiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Daten der älteren wie auch der aktuellen Forschungsprojekte des KFM werden sukzessive auf das via SWISSUBase erreichbare Repositorium LaRS (Language Repository of Switzerland) hochgeladen, nach Möglichkeit als Open Data.

Auskunftsservice & Newsletter

Die Dokumentationsstelle beantwortet Publikumsfragen zur Mehrsprachigkeit, zur Sprachenvielfalt oder zum Sprachenunterricht in der Schweiz. Wer interessiert ist, kann sie über das Formular auf der Website kontaktieren – und sich bei dieser Gelegenheit auch für den Newsletter anmelden.

Forschungsberichte

Das Institut veröffentlicht regelmässig Berichte mit den Ergebnissen der am Wissenschaftlichen Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit von unseren Forschenden und/oder von unseren Partnern durchgeführten Forschung. Die Berichte richten sich an ein breiteres Publikum und geben einen Überblick über die Vorgehensweise, die beteiligten Akteure, die wichtigsten Ergebnisse und Forschungsaussichten. Sie liegen in der Regel mehrsprachig vor.

Die Publikationen sind auf der Webseite des Instituts für Mehrsprachigkeit unter der Rubrik Publikationen zu finden. Die gedruckten Fassungen der Berichte können aus der Bibliothek für Fremdsprachen und Mehrsprachigkeit der Universität Freiburg ausgeliehen werden.

Organizzazione e risorse

L’Istituto di plurilinguismo è un istituto interistituzionale dell’Università di Friburgo e dell’Alta Scuola Pedagogica di Friburgo. Le sue attività comprendono la direzione di progetti di ricerca, la formazione e l’insegnamento a livello dottorato, la diffusione delle conoscenze scientifiche, la prestazione di servizi e di informazione.

Gestisce il Centro scientifico di competenze per il plurilinguismo sostenuto dalla Confederazione e, in collaborazione con la HEP|PH FR, il Centro di didattica delle lingue straniere.

I Consigli

Il Consiglio direttivo

Il Consiglio direttivo gestisce l’Istituto a livello scientifico e amministrativo. È responsabile dell’elaborazione del programma di lavoro, del bilancio, dei conti e del rapporto annuale. Si occupa anche dell’assunzione delle collaboratrici e dei collaboratori, della conclusione di contratti a nome dell’Istituto e della decisione dei mandati da eseguire. I suoi membri sono:

Prof. Anita Thomas
(Direttrice), Università di Friburgo

Prof. Raphael Berthele
Università di Friburgo

Prof. Alexandre Duchêne
HEP|PH FR & Università di Friburgo

Susanne Obermayer
Direttrice amministrativa

Prof. Thomas Studer
Università di Friburgo

Il Consiglio d’Istituto

Il Consiglio d’Istituto è composto da delegati delle due istituzioni che gestiscono congiuntamente l’Istituto, cioè la HEP|PH FR e l’Università di Friburgo. Pianifica e determina le linee generali delle attività dell’Istituto e ne assicura il seguito. Il Consiglio d’Istituto prende decisioni strategiche riguardanti l’orientamento e le attività dell’Istituto, approva il bilancio, i conti e il rapporto annuale, nonché gli accordi di cooperazione con altre istituzioni. I suoi membri sono:

Prof. Christelle Hayoz, HEP|PH FR
(Presidente), HEP|PH FR

Prof. Sarah Progin-Theuerkauf
Vice rettrice, Università di Friburgo

Patrick Keller (fino a giugno 2024, non sostituito)
HEP|PH FR

Prof. Winfried Kronig
Università di Friburgo

Prof. Didier Maillat
Università di Friburgo

Régis Ismaïl Mili
HEP|PH FR

Dr. Dorothée Ayer (da ottobre 2024)
(Corpo intermedio), Università di Friburgo

France Rousset (fino a luglio 2024)
(Corpo intermedio), Istituto di plurilinguismo

Aynur Demir (fino a luglio 2024, non sostituita)
(Rappresentante delle studentesse e degli studenti), Università di Friburgo

Il Consiglio di fondazione
La Fondazione per la ricerca e lo sviluppo del plurilinguismo del Canton Friburgo sostiene l’IDP dalla sua creazione dal 2008. In particolare, assicura il suo finanziamento di base e ha così reso possibile il suo sviluppo. Il Consiglio di fondazione si riunisce due volte all’anno per esaminare le attività dell’Istituto e per consigliarlo. I suoi membri sono:

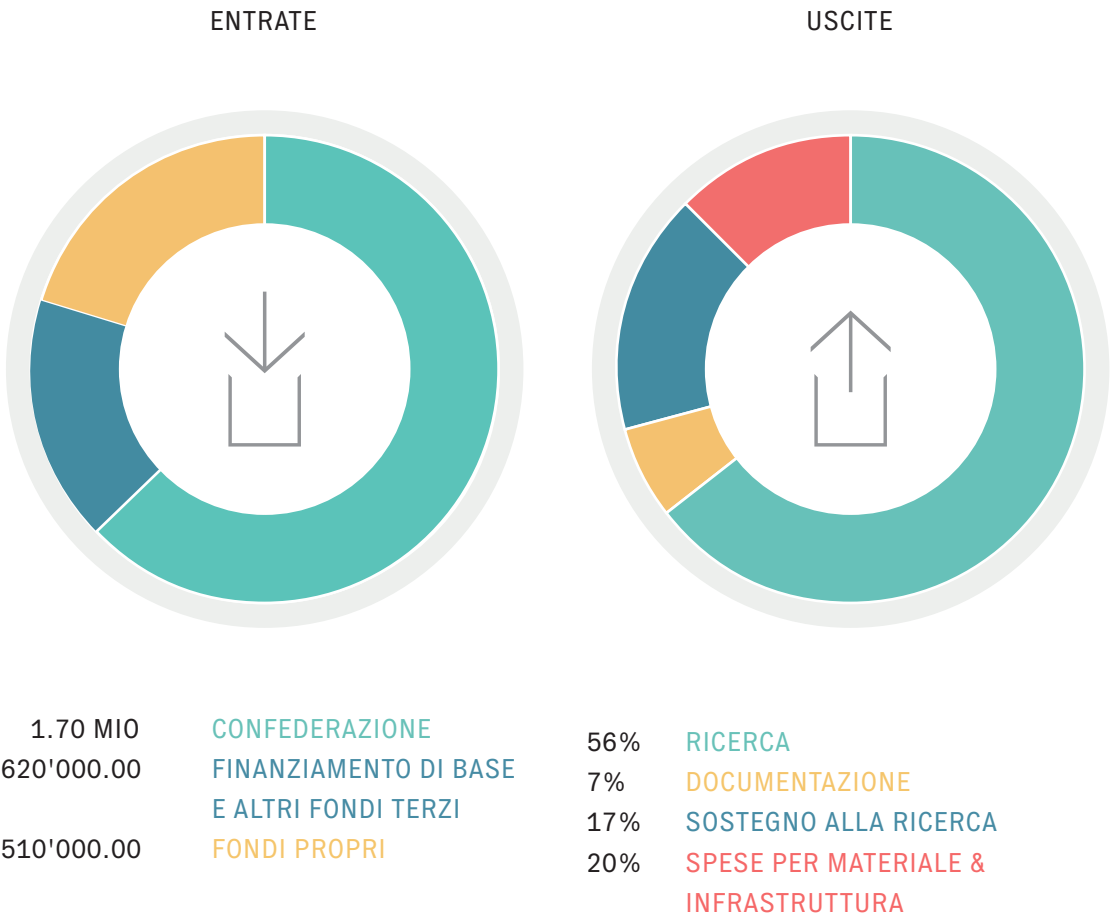
- Sylvie Bonvin-Sansonnens*
(Presidente), Consigliere di Stato, Direttrice dell’educazione e della cultura
- Prof. Katharina Fromm*
Vice presidente, Università di Friburgo
- Silvio Dietrich (da ottobre 2024)*
Lia Rumantscha
- Prof. Christelle Hayoz*
Decana, HEP|PH FR
- Gianna Luzio (fino a ottobre 2024)*
Lia Rumantscha
- Prof. méd. Claude Regamey*
Fondazione Adolphe Merkle
- Laurent Yerly*
Tesoriere dello Stato

Il personale

Equivalente a Tempo Pieno	ETP
Ricerca	14.1
Centro di documentazione	1.9
Sostegno alla ricerca	2.3
Insegnamento	0.8
Totale	19.1

Finanziamento

Le attività dell’Istituto sono principalmente finanziate dalla Fondazione Adolphe Merkle (contributo 2024: CHF 250’000) et dalla Fondazione per la ricerca e lo sviluppo del plurilinguismo del Canton Friburgo (contributo 2024: CHF 50’000). Inoltre, vengono aggiunti i contributi dall’Università di Friburgo e dalla HEP|PH FR (salari, locali, servizi) e contributi da terzi per progetti di ricerca e commissionati da enti esterni, nonché per il Centro scientifico di competenze per il plurilinguismo (contributo 2024: CHF 1’700’000). Nel 2024 l’Istituto ha disposto di un budget totale di CHF 2,83 milioni.



Annexes

- Manifestations
- Contributions scientifiques
- Collaborations
- Revue de presse
- Personnes
- Descriptions de projets

Manifestations
Conférences, tables rondes
et workshops internes

8 mars
Assemblée générale ADLES, Institut de pluri-linguisme

11. März
Larissa Bochsler, Bureau de l'intégration et de la citoyenneté, Etat de Genève, Olivier Bolomey, HEP VD, Roger Grünblatt, HEP-BEJUNE, Lorène Sarrasin, CO Glâne, «Parole, parole, parole ... des mots qui font école ? ... Wörter, die Schule machen? 'Action/Handlung'» (Diskussionsrunde zum Thema Lehren und Lernen von Sprachen)

15 avril
Kostanca Cuko, HEP|PH FR, Nathalie Dherbey Chapuis, UNIFR/Institut de pluri-linguisme, Hans Jakob Schneider, PHZH, Afra Strum, FHNW, «Parole, parole, parole ... des mots qui font école ? ... Wörter, die Schule machen? 'Évaluation/Evaluation'» (Diskussionsrunde zum Thema Lehren und Lernen von Sprachen)

25. April
Jacopo Saturno, University of Bergamo, Phonological predictors of cognate recognition in intercomprehension (Lunch Talk)

13 mai
Pierre-François Coen, CERF, Andreas Pfister, Kantonsschule Zug, Martin Steinmann, Collège St-Michel, Rolf Wehren, EPAI, «Parole, parole, parole ... des mots qui font école ? ... Wörter, die Schule machen? 'Maturité/Reife'» (Diskussionsrunde zum Thema Lehren und Lernen von Sprachen)

15 mai
Philipp Siepmann, Universität Münster, Mündliche Prüfungen im Fremdsprachenunterricht lernförderlich gestalten (Vortrag)

16. Mai
Philipp Siepmann, Universität Münster, Elisabeth Peyer & Gabriela Lüthi, UNIFR/Institut für Mehrsprachigkeit, Prüfen und Testen mündlicher Kompetenzen: Praxis, neuere Forschung und Lehrerbildung (PhD-Workshop)

16 mai
Thierry Geoffre & Lionel Alvarez, HEP|PH FR, Présentation du projet « Documenter et Tester l'Apprentissage Adaptatif à l'Ecole en Français » (conférence)

10-11 June
INNLAC annual meeting 2024 and Workshop, Trajectories: language teacher's professionalization path in a light-speed moving world

17 juin
Dalila Ayoun, The University of Arizona, Pré-senter et publier ses travaux (PhD-Workshop)

17 juin
Dalila Ayoun, The University of Arizona, Démystifier le genre grammatical en français et italien langue première (L1) et seconde (L2) (conférence)

20 juin
Accessibilité des informations dans l'espace public (atelier d'idéation, coorganisé avec la FRH Fondation)

6-7 septembre
Sabine Doff, Universität de Bremen, Isabelle Udry, UNIFR/Institut de plurilinguisme, De la recherche empirique à la pratique en classe de langue étrangère et vice-versa / Von der empirischen Forschung zur Praxis des Fremdsprachenunterrichts und zurück (Colloque CeDiLE)

11-12 September
Mi-Cha Flubacher, ZHAW, Rodney Jones, University of Reading, Sociolinguistics clinic, co-organised with the University of Bern (PhD-Workshop)

14 octobre
France Rousset, Université de Genève, DiCoi – Plateforme pour le développement des compétences d'interaction (Présentation de projet et atelier-flash, Ringveranstaltung/Cycle d'évènements 2024-2025)

30 October
Ruanni Tupas, University College London, De-centring Language in Language Studies (part 2) (PhD-Workshop)

11. November
Achim Arn, Hochschule für agile Bildung, soundolino – „Sprechende Stifte“ für einen spielerischen Spracherwerb (Présentation de projet et atelier-flash, Ringveranstaltung/Cycle d'évènements 2024-2025)

14 November
Narly Golestani, Universities of Geneva and Vienna, Multilingualism and Cognition: Unraveling the Interplay Between Language Experience, Memory, and Executive Function (lecture)

22 novembre
Présentation des résultats du programme de recherche 2021-2024 (Colloque du Centre de compétence sur le plurilinguisme)

5 décembre
Saskia Mugnier, Université Grenoble-Alpes, Langue(s), Norme(s), Plurilinguisme : quand le contexte de surdité bouscule les frontières (PHD-Workshop)

5 décembre
Saskia Mugnier, Université Grenoble-Alpes, Du sourd-muet au locuteur plurilingue... Explorations sociolinguistiques en contexte de surdité (conférence)

9 décembre
Catherine Ferris, PHSG & Raphaël Perrin, UNIFR/Institut de plurilinguisme, Tools@Schools – Matériel didactique pour l'emploi de traducteurs automatiques (Présentation de projet et atelier-flash, Ringveranstaltung/Cycle d'évènements 2024-2025)

Contributions scientifiques
Publications

Livres et éditions de périodiques

Arpacik, D. (2024). Beyond language: Kurdish language activism in the face of colonial language governmentality. De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783111143873>

Duchêne, A. (2024). The politics of academic reading: 50th anniversary issue of IJSL. Special issue for the International Journal of the Sociology of Language, 289-290.

Rampinini, A., **Balboni, I.**, Kepinska, O., **Berthele, R.** & Golestani, N. (2024). NEBULA101: an open dataset for the study of language aptitude in behaviour, brain structure and function. 2024-08-28. <https://doi.org/10.1101/2024.08.27.609682>

Chapitres de livres

Berthele, R. (2024). Sprachbeziehungen und Sprachregelungen in der mehrsprachigen Schweiz. In E. Glaser, J. Kabatek & B. Sonnenhauser (Hrsg.), Sprachenräume der Schweiz, Band 1: Sprachen. Narr Francke, 409-438. <https://doi.org/10.24053/9783381104024>

Duchêne, A., Martin Rojo, L., McLaughlin, M., Phyak, P., Pietikainen, S. (2024). Short stories on social inequalities. In A. Del Percio & M.-C. Flubacher (eds). Critical sociolinguistics: Dialogues, dissonances, developments. Bloomsbury, 261-274.

Humbert, P., **Duchêne, A.**, & **Coray, R.** (2024). Geschichte der Sprachenstatistik in

der Schweiz: Sprachräume, Sprachgemeinschaften, Zahlen und Macht. In: E. Glaser, J. Kabatek & B. Sonnenhauser (Hrsg.), Sprachenräume der Schweiz, Band 1: Sprachen. Narr Francke, 439-455. <https://doi.org/10.24053/9783381104024>

Costa J., Lauria D., Lorente B. & **Sokolovska, Z.** (2024). Historical foundations: Some threads for integrating and interrogating historiography in critical sociolinguistics. In A. Del Percio & M.-C. Flubacher (eds). Critical sociolinguistics. Dialogues, Dissonances, Developments. Bloomsbury, 37-55.

Sommet, M. (2024). Japanizu shiti poppu no janru shi. In Y. Wajima, & M. Nagatomi (eds.): Nyūmon popyurā ongaku no bunkashi: ,sengo Nihon' wo yominaosu. Kyōto: Mineruva shobō, 243-263.

Articles (peer-reviewed)

Deuber, F. & **Berthele, R.** (2024). Vocabulary card learning: Testing multilingual translations and increased semantic processing. Language Teaching Research, 2024-06-19. <https://doi.org/10.1177/13621688241254311>

Dherbey Chapuis, N. & **Berthele, R.** (2024). Teaching methods emphasizing phonological forms enhance L2 vocabulary learning. Language Teaching Research, 2024-09-12. <https://doi.org/10.1177/13621688241270803>

Duchêne, A., Ellece, S., Dalmau, M. S., Tupas, R., Unamuno, V., & Urla, J. (2024). Reading: An anniversary conversation with journal editors. International Journal of the Sociology of Language, 2024 (289-290), 1-6.

Feldmeier, García, A. (2024). Sonorität im Alphabetisierungsprozess: die Sonoritätsmethode. Alfa-Forum,106, 32-38.

Ghobeyshi, A., Olszycka, C., **Feldmeier García, A.** & Pappert, S. (2024). Sprachliche Vereinfachungen in Materialien für die berufliche Bildung – die Perspektive der Lehrkräfte. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 29(1), 1-11.

Hicks, N., & **Studer, T.** (2024). Learner corpora in foreign language education: Examples from the multilingual SWIKO corpus. Babylonia, 2, 26–35. <https://doi.org/10.55393/babylonia.v2i.388>

Lichtenauer, K. & **Thomas, A.** & (2024). Corpus d'élèves en langue étrangère - Learner corpora in foreign languages. Babylonia, 2, 2024. <https://doi.org/10.55393/babylonia.v2i.502>

Morand, M.-A. & **Feldmeier García, A.** (2024). Grapheme-phoneme correspondences in German and associated challenges for Syrian-Arabic-speaking learners. LESLLA Symposium Proceedings 19(1), 115–130.

Olszycka, C., Pappert, S., Ghobeyshi, A. & **Feldmeier García, A.** & (2024). Sind Texte für die berufliche Bildung sprachlich zu komplex? Empirische Überprüfung der Komplexität anhand ausgewählter Textmerkmale. Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung- Forschung und Praxis, 7(2), 173-194.

Rampinini, A., **Balboni, I.**, Golestani, N. & **Berthele, R.** (2024). A behavioural exploration of language aptitude and experience, cognition and more using graph analysis. Brain Research, 2024-11. <https://doi.org/10.1016/j.brainres.2024.149109>

Reiser-Bello Zago, E. & **Berthele, R.** (2024). Trilingual children's narratives: a longitudinal study of lexical development. International Journal of Multilingualism, 2024-10. <https://doi.org/10.1080/14790718.2023.2232394>

Screti, F. (2024). Contested languages in the contemporary Italian press: an analysis of language ideology. Journal of Multilingual and Multicultural Development. <https://doi.org/10.1080/01434632.2024.2317965>

Sokolovska, Z. & **Archanjo, R.** (2024). Enseignement du français, mobilité et distinction professionnelle : regards croisés entre le Brésil et la Suisse. Journal of International Mobility, 12(1), 225-243. <http://dx.doi.org/10.3917/jim.012.0225>

Sokolovska, Z. (2024). Tenir tête à la concurrence : les enjeux du développement de l'enseignement commercial en Suisse à la fin du XIX^e siècle. Open Editions Journal, 54. <https://doi.org/10.4000/ree.12168>

Suter, L., **Berthele, R.** & **Thomas, A.** (2024). L'apprentissage du vocabulaire en français L2 avec Netflix : effet des activités de pré-/post-visionnage. Journal of French Language Studies, 34(2), 227-248. <http://dx.doi.org/10.1017/s0959269523000273>

Thomas, A. (2024). Situation d'input et développement lexical de l'imparfait en français L2. Armand Colin, Revue Langue française, 224, 37-55. <http://www.revues.armand-colin.com/lettres-langues/langue-francaise/langue-francaise-no224-42024/situation-dinput-developpement-lexical-limparfait-francais-l2>

Thomas, A. & **Rousset, F.** (2024). Les corpus comme input et comme output : l'exemple des

marqueurs ‘bon’ et ‘bien’. *Babylonia*, 2, 58-63. <https://doi.org/10.55393/babylonia.v2i.387>

Udry, I. & Berthele, R. (2024). Young learners’ academic self-concepts for L2/L3 French and English. *International Journal of Multilingualism*, 2024-01-22. <https://doi.org/10.1080/14790718.2023.2301094>

Articles (non-peer-reviewed)

Dherbey Chapuis N. & Berthele, R. (2024). The usefulness of teaching L2 sounds for L2 vocabulary learning. OASIS Summary of Dherbey Chapuis N. (2024) in *Language Teaching Research*. <https://oasis-database.org/concern/summaries/cr56n2262?locale=en>

Lichtenauer, K. & Thomas, A. & (2024). Corpus d’apprenant·es : un « basquette » de ressources pour l’enseignement des langues étrangères. *Babylonia* 2, 8-13. <https://doi.org/10.55393/babylonia.v2i.502>

Schweizer, T. (2024). La « maison-phare » une scène de la pédagogie sociale. *L’Éducateur*, 2024(12), 17-18.

Autres publications : comptes rendus, encyclopédies, blogs et podcasts

Rousset, F. & Zimmert, E., & Castillo, C. (2024). Ressource didactique pour le Français Langue Etrangère, CApOral FLE. <https://apps.apple.com/fr/app/caporal-fle/id6476447692?platform=iphone>

Screti, F. (2024). La sociolinguistique critique dans l’enseignement des langues, entretien, Blog CEDILE. <https://cedile.ch/la-sociolinguistique-critique-dans-lenseignement-des-langues/>

Sommet, P., Calbat, J.-L. & Sommet, M. (2024). Thierry Hermès – Eine deutsch-französische Geschichte. Teil 3: Auf den Spuren der Nachkommen der Krefelder Familie Hermes. *Die Heimat: Krefelder Jahrbuch*, 95, 60-63. <https://folia.unifr.ch/unifr/documents/330450>

Studer, T., & Hicks, N. S. (2024). «Da muss einfach mehr Fleisch an den Knochen» – Der Nutzen des Lernerkorpus SWIKO für den Fremdsprachenunterricht – CeDiLE (P. Schaller) (Interview). <https://cedile.ch/de/da-muss-einfach-mehr-fleisch-an-den-knochen-der-nutzen-des-lernerkorpus-swiko-fur-den-fremdsprachenunterricht-interview/>

Torres, C., Morand, M.-A., Sauppe, S., & Bickel, B. (2024). The effects of syntactic dependencies and speech tempo on macro-rhythm. *Proceedings of 19th Australasian International Conference on Speech Science and Technology*, 157–161.

Rapports de recherche du CSP

Cathomas, C., Graf, F. & Seger, C. (2024). Die Diaspora rumantscha in der Deutschschweiz. Eine Situations- und Bedarfsanalyse – Fokus Familien. Schlussbericht zum Forschungsprojekt. Freiburg: Institut für Mehrsprachigkeit.

Coray, R., Duchêne, A., Beckmann, E., Losa, S. & Santano Suárez, A. (2024). Mehrsprachigkeit in einer Gesundheitskrisensituation. Forschungsbericht. Freiburg: Institut für Mehrsprachigkeit.

Grin, F. & Masiero, I. (2024). Avantages du plurilinguisme en Suisse pour les individus et la société. Une synthèse. Fribourg : Institut de plurilinguisme.

Conférences

Keynotes/Plenarvorträge

Berthele, R. Linguistic similarity and individual differences. Empirical investigations into intercomprehension and additional language learning abilities, XXIV Congresso AItLA, Associazione Italiana di Linguistica Applicata, Pavia, Italia (21.2.2024)

Duchêne, A. The importance of discussing postcolonial encounters in Globalization. DisPOSEG conference, University of Luxembourg (11.4.2024) (closing conference)

Studer, T. Realistisch(er)e Erwartungen: Zur Wirksamkeit mehrsprachigkeitsdidaktischer Ansätze. Perspektiven der Forschung und was man daraus für den Unterricht lernen kann, 4. Andiner Deutschlehrendenkongress, Sucre, Bolivien (17.10.2024)

Udry, I. Navigating the landscape of research and practice in foreign language education, Bridging gaps or building bridges? Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (7.9.2024)

Conférences/Papers/
Tables rondes

Arpacik, D. Liberal bracket in the colonial history: Kurdish language politics during the peace negotiation process in Turkey (2009-2015), Colloque international « Langues coloniales, langues indigènes : quelle organisation du contact linguistique dans les écoles coloniales pour quels héritages post-coloniaux ? » (1884-1998), Sorbonne Nouvelle, Paris (24.5.2024) (presentation)

Barras, M. Den Lernenden zuhören. Was der Fremdsprachenunterricht von der (Sprachtest-) Forschung lernen kann, Colloque CeDiLE, Fribourg (6.9.2024) (Präsentation mit K. Karges)

Beckmann, E. & Schweizer, T. Des actions pédagogiques pour agir contre les inégalités, HEP BEJUNE, online (5.6.2024) (conférence)

Beckmann, E. L’Association Internationale des Travailleurs (1864-1877) : Idéologies langagières et changement social, Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Louvain-la-Neuve, Belgique (29.-31.5.2024) (présentation)

Berchio, G. Language Teacher’s professionalization path at the lower secondary school, INNLC, Fribourg (10.-11.6.2024) (country-report – Switzerland)

Berchio, G. La posizione dell’italiano nei Grigioni, VALS-ASLA 2024, Universität Bern (12.2.2024) (presentazione con A. Giudici e V. Todisco)

Berthele, R. Zum Einfluss von Sprachbegabung, Kognition und Motivation auf das Sprachenlernen, Modul “Zweit- und Fremdspracherwerb”, ZHAW Winterthur (28.10.2024) (invited lecture)

Berthele, R. Using ChatGPT as a vocabulary coach, IAM L3 Conference, University of Groningen, Netherlands (29.-31.8.2024) (presentation)

Berthele, R. Inequalities, diversity and inclusive language pedagogy: (How) can teachers meet all these expectations? EuroSLA33 conference, Montpellier (3.-6.7.2024) (round table)

Berthele, R. On Predispositions for Language Learning: Multi-Variable Explorations of Children and Adults, Linguistics Colloquium, Universität Konstanz (2.5.2024) (invited lecture)

Berthele, R. Is Language Aptitude Part of the Positive Manifold? Exploring the Variability in Predispositions for Language Learning in Children and Adults, Interdepartmental Colloquium, Faculty of Psychology and the Vienna Cognitive Science Hub, Vienna (18.4.2024) (invited lecture)

Berthele, R. Interlingual guessing games: Linguistic distance as predictor and as a target language feature in multilingualism, Center for brain, language and learning kick-off event, UiT The Arctic University of Norway,Tromsø (10.2.2024) (invited talk)

Berthele, R. Echte und falsche Freunde Zum Einfluss sprachlicher Ähnlichkeiten auf mehrsprachiges Sprachenlernen, Wintervortragsreihe 2023/24, katholische Universität Eichstätt – Ingolstadt, Eichstätt (25.1.2024) (invited lecture)

Bonvin, A. De la recherche empirique à la pratique en classe de langue étrangère et vice-versa, Colloque CeDiLE, Fribourg (6.-7.9.2024) (organisation, discours bienvenue)

Bonvin, A. Wie sind die (Fremd-)Sprachendidaktiken in den verschiedenen Institutionen der Schweiz eingebettet / Comment s'effectue l'insertion institutionnelle de la didactique des langues et avec quels moyens ? Journée d'étude de la HEP Vaud et PH Bern « La didactique des langues en Suisse : wo stehen wir heute? », HEP Vaud, Lausanne (30.8.2024) (table ronde)

Coray, R. Sprachstandardisierung und Sprachideologien: Rätoromanisch in der Schweiz,

Philosophische Fakultät, Universität Freiburg (10.12.2024) (Vortrag)

Coray, R. Standardisation et idéologies linguistiques : Le cas du rhéto-roman dans les Grisons, Faculté des lettres, Université de Genève (5.12.2024) (Vortrag)

Dherbey Chapuis, N. De l'analyse linguistique à la didactique du français langue seconde, Journée d'étude, La linguistique et la didactique au miroir des découvertes académiques, UNIL Lausanne (29.11.2024) (présentation)

Dherbey Chapuis, N. Théorème de la solitude des doctorant·e·s, Université de Fribourg (12.11.2024) (table ronde)

Dherbey Chapuis, N. Challenges in Utilizing Automatic Speech Recognition for a Corpus of Young L2 French Learners (FrOMi), CLARIN-CH Day, Open Research Data – Challenges and Opportunities, Neuchâtel (9.9.2024) (presentation)

Dherbey Chapuis, N. La phonologie dans la formation des enseignant·e·s, les pratiques pédagogiques et les recherches en français langue étrangère, Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (6.9.2024) (présentation)

Dherbey Chapuis, N. « Parole, parole, parole ... des mots qui font école ? ... Wörter, die Schule machen? 'Évaluation/Evaluation' », HEP Fribourg (15.4.2024) (table ronde)

Dherbey Chapuis, N. & Berthele, R. Pronunciation and discrimination develop independently whatever the explicit or implicit mode of teaching, EuroSLA33 conference, Montpellier (3.-6.7.2024) (presentation)

Duchêne, A. Sociolinguistic Analysis Clinic, Schloss Münchenwiller en collaboration avec l'UNIBE (11.-12.9.2024) (co-organisateur)

Duchêne, A. La soutenance de thèse au travers les siècles : un dispositif à interroger, Séminaire des doctorant·e·s CERF-HEPFR, Jaun (23.5.2024) (intervention invitée)

Feldmeier, García, A. Lernberatung IM Unterricht, Vortragsreihe Treffpunkt SLB/SLC/ Netzwerk Sprachlernberatung/Sprachlerncoaching, online (19.4.2024) (Vortrag)

Hicks, N. S. & Studer, T. Korpora konkret: Nutzung eines mehrsprachigen Lernerkorpus im schulischen DaF-Unterricht, Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (6.9.2024) (Présentation)

Humbert, P. Geschichte der Sprachenstatistik in der Schweiz: Sprachräume, Sprachgemeinschaften, Zahlen und Macht, Photobastei, Zürich (28.11.2024) (présentation et discussion sur le plurilinguisme sociétal)

Humbert, P. Praxis und Forschung am selben Tisch, Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (6.9.2024) (table ronde)

Humbert, P. Inspiration porn aux Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024, Glottolympisme : Aspects et enjeux sociolangagiers des JOP Paris 2024, Journée d'étude, Maison de la recherche de la Sorbonne Nouvelle, Paris (14.6.2024) (conférence invitée)

Humbert, P. Dans les coulisses de la production des savoirs sur la F/francophonie et les « francophones » : débats politiques, scientifiques et didactiques, Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Louvain-la-Neuve, Belgique (31.5.2024) (co-organisation d'un panel)

Humbert, P. Concilier engagement et scientificité en sociolinguistique : vraie tension ou faux problème ? Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Louvain-la-Neuve, Belgique (29.5.2024) (table ronde)

Humbert, P. Language, disability, and inequalities. Where do we go from here? Conférence VALS-ASLA, Université de Berne (12.2.2024) (communication scientifique)

Lüthi, G. & Peyer, E. Sprechprüfungen im Fremdsprachenunterricht der Sek I, Lehrveranstaltung „Vertiefende Aspekte der Fremdsprachendidaktik“, PH Bern (28.5.2024) (Gastvortrag)

Lüthi, G. & Peyer, E. Wie verhalten sich Lehrpersonen bei Sprechprüfungen (fair)? Eine qualitative Studie zu classroom-based assessment in DaF auf Sekundarstufe I, VALS-ASLA Konferenz, Universität Bern (13.2.2024) (Vortrag)

Morand, M.-A. The effects of syntactic dependencies and speech tempo on macro-rhythm, The 19th Australasian International Conference on Speech Science and Technology, Melbourne, Australia, online (5.12.2024) (presentation)

Morand, M.-A. Phonologische Bewusstheit im Rahmen der Alphabetisierung erwachsener Migrant:innen, Fachgespräch bei WiBeG, PH Weingarten, Deutschland, online (5.12.2024) (Präsentation)

Morand, M.-A. Segmental & suprasegmental features of multiethnolectal youth language, Seminar von PD Dr. Sandra Schwab, Universität Bern (3.12.2024) (Gastvortrag)

Morand, M.-A. Phonetische Merkmale des multiethnolektalen Schweizerdeutschen: Inter-

und intraindividuelle Variation, LECTAL Coherence: Language Variation and Change across Linguistic Disciplines, LMU München (25.10.2024) (Präsentation)

Morand, M.-A. Phonetische Merkmale im Multiethnolekt repräsentieren keinen reinen L1-Transfer, 21. Alemann:innentagung, Bern (9.9.2024) (Präsentation)

Morand, M.-A. Phonologische Bewusstheit beim Zweitspracherwerb von erwachsenen Migrant:innen ohne oder mit geringen Lese- und Schreibkenntnissen, Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (7.9.2024) (Präsentation)

Morand, M.-A. Deaffrication of /kx/: a phonetic feature of multiethnolectal Zurich German, 12th International Conference on Language Variation in Europe, Wien (10.7.2024) (Präsentation)

Morand, M.-A. 'Aber nöd soo normal Schwizer-tüütsch': Wenn mehrsprachige Jugendliche kein traditionelles Schweizerdeutsch sprechen, Universität Bern (29.4.2024) (Gastvortrag)

Obermayer, S. Mes langages – mes identités, Veranstaltungsreihe « Mercredis volants », Fribourg (6.3.2024) (Vortrag)

Peyer, E. Mehrsprachigkeitsdidaktische Aktivitäten und Herkunftssprachen im schulischen Fremdsprachenunterricht, MA-Seminar Mehrsprachigkeitsdidaktik, Universität Freiburg (26.3.2024) (Gastreferat)

Rousset, F. DiCoi – Plattform für die Entwicklung der Kompetenzen der Interaktion, Institut für Plurilinguismus, Fribourg (14.10.2024) (Präsentation)

Rousset, F. Travailler l'oral avec l'appli CAPoral FLE, Aarhus, Danemark (3.10.2024) (Präsentation)

Rousset, F. Kan apps og teknologi hjælpe os til mere autentisk fransk i undervisningen? Copenhagen, Danemark (27.8.2024) (Präsentation)

Rousset, F. & Thomas, A. Mobiliser et développer des compétences d'interaction en situation de travail : enjeux pour la formation initiale et continue, Symposium REF 2024, Fribourg (5.7.2024) (symposium, discussion d'articles)

Santano Suárez, A. « Parce que la concurrence était si grande et j'étais trop petit pour une telle agence » : une analyse sociolinguistique du marché de la traduction en Suisse, séminaire dans le cadre du projet de recherche UL « Emergence/exploratoire Transformations Sociolinguistiques du Travail », Université de Lorraine, Metz (25.11.2024) (conférence)

Santano Suárez, A. Le paysage des agences de traduction en Suisse : une étude sociolinguistique critique, Congrès RFS 2024, Louvain-la-Neuve, Belgique (29.-31.5.2024) (présentation)

Santano Suárez, A. Le rôle du plurilinguisme dans les centres de traçage : une approche sociolinguistique critique de la communication de crise durant le COVID-19, Colloque VALS-ASLA 2024, Berne (13.2.2024) (présentation)

Schweizer, T. Le carnet de l'élève : dispositif scriptural, ordre et contrôle scolaires, Journée d'études Pratiques sociales de l'écrit, Université de Rouen Normandie – Normandie Université (9.12.2024) (présentation)

Schweizer, T. Un carnet à double tranchant : ethnographie d'une technique scolaire de régulation, colloque VALS-ASLA 2024, Bern (12.-13.2.2024) (communication scientifique)

Screti, F. Idéologie linguistique inclusive dans la classe de L2. Réflexions sur la pratique enseignante et opportunités, Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (6.9.2024) (présentation)

Shafer, N. Vielfältiges Deutsch: Lebenswirklichkeiten im Lehrwerk unterwegs, 3. Grosser Lehrwerkstag ALM, online (13.12.2024) (Gastvortrag)

Shafer, N. Vielfalt wagen – mit viertel eins, Velo und Jänner, Online-Veranstaltung der Deutschen Auslandsgesellschaft (DAG) (23.11.2024) (Gastvortrag)

Singh, L. fide als junge Pflanze – une jeune plante: Rückblick auf die Anfänge von fide aus der Sicht der Lernzielentwicklung, 10-jähriges Jubiläum der Implementation von fide im Kanton Freiburg an der kantonalen fide-Tagung, Schweizerisches Rotes Kreuz SRK, Fribourg (3.6.2024) (Gastvortrag)

Sokolovska, Z. Unequal multilingualisms in international institutions: Ideologies and discourses in European projects and conferences on modern language teaching (1978-1988), Universitat de les Illes Balears, Spain (18.10.2024) (presentation with Maria Rosa Garrido Sardà)

Sokolovska, Z. Coopérer avec une association : un projet de formation linguistique avec un tiers-lieu, à la croisée entre pratique et recherche, Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (6.9.2024) (présentation avec Arielle Feurich)

Sokolovska, Z. Travailler la matière historique lorsqu'on est sociolinguiste, Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Louvain-la-Neuve, Belgique (29.-31.5.2024) (panel avec James Costa)

Sokolovska, Z. Enseignement du français, mobilité et distinction professionnelle : regards croisés entre le Brésil et la Suisse, Conférence VALS-ASLA 2024, Université de Berne (12.-13.2.2024) (présentation avec Renata Archanjo)

Sommet, M. Re-sounding Shōwa: Ōtaki Eiichi's A Long Vacation and nostalgia for 1980s Japan, Colloque Le Japon sonore : modernité, constructions sociales, rapports de force, Bordeaux, France (16.11.2024) (paper presentation)

Staquet, C. Du traitement des « inégalités » en linguistique appliquée : Perspectives critiques sur les mobilisations d'une notion-clé, Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Louvain-la-Neuve, Belgique (29.-31.5.2024) (présentation)

Staquet, C. Les inégalités en débat dans les recherches sur le CLIL (Content & Language Integrated Learning), Colloque VALS-ASLA 2024, Berne (12.-13.2.2024) (présentation)

Studer, T. Ce qui n'est pas le cas et ce qui pourrait être le cas : EDK-Strategie (2004) und EDK-Empfehlungen (2017) aus der Sicht neuerer Fremdsprachenforschung, Schweizerische Volksschulämterkonferenz, Bern (13.6.2024) (Einladungsvortrag)

Studer, T. Re/Visionen – Innen- und Aussenperspektiven auf den ÖDaF und sein Handeln im Kontext von Entwicklungslinien des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache in den

letzten 40 Jahren, ÖDaF-Jubiläumstagung, Wien (23.2.2024) (Eröffnungsvortrag mit Brigitte Sorger)

Thomas, A. De la recherche empirique à la pratique en classe de langue étrangère et vice-versa, Colloque CeDiLE, Fribourg (6.-7.9.2024) (organisation, discours bienvenue)

Thomas, A. Authentic material and language variation, INNLAC, Fribourg (10/11.6.2024) (input thématique)

Udry, I. & Berthele, R. The impact of online dictionary use on vocabulary learning through meaning-focused reading, EuroSLA33 conference, Montpellier (5.7.2024) (conference talk)

Udry, I. Foreign Language Learning at Primary School. Individual differences and skills in typically developing children and those with learning difficulties, University of Essex, Colchester (1.2.2024) (online talk)

Posters

Beckmann, E., Coray, R., Duchêne, A. & Schweizer, T. Traces of translation, Erkenntnisse aus dem Forschungsprogramm 2021-2024, KFM, Fribourg (22.11.2024)

Berchio, G. Exploring Finnish and Swiss middle school pupils' reflections on their CLIL LOTE experiences at primary school, Colloque CeDiLE, Fribourg (6.-7.9.2024) (co-autrices A. Roiha & H. Speitz)

Bonvin, A. & Thomas, A. Centre de didactique des langues étrangères, 6. Tagung Fachdidaktiken, Swissuniversities, PH Thurgau, Kreuzlingen

Hicks, N. S. & Studer, T. SWIKO – das Schweizer Lernerkorpus: Weiterentwicklung und Anwendungen, Erkenntnisse aus dem Forschungsprogramm 2021-2024, KFM, Fribourg (22.11.2024)

Lüthi, G. & Peyer, E. Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht, Erkenntnisse aus dem Forschungsprogramm 2021-2024, KFM, Fribourg (22.11.2024)

Morand, M.-A. & Studer, T. Schriftspracherwerbsprozess von Migrant:innen, Erkenntnisse aus dem Forschungsprogramm 2021-2024, KFM, Fribourg (22.11.2024)

Thomas, A. & Morehed, S. DiCoi: Digitalisation – Corpus - Interaction, Résultats du programme de recherche 2021-2024, CSP, Fribourg (22.11.2014)

Udry, I. Digitale Medien & Wortschatzaufbau, Erkenntnisse aus dem Forschungsprogramm 2021-2024, KFM, Fribourg (22.11.2024)

Chairs et modérations

Berchio, G. De la recherche empirique à la pratique en classe de langue étrangère et vice-versa, Colloque CeDiLE, Fribourg (6.-7.9.2024) (modération)

Dherbey Chapuis, N. Dialogue entre une interprète communautaire et une chercheuse, rencontre du Réseau de l'Enfance et de la Jeunesse du Schöenberg, Fribourg (10.6.2024) (modération)

Workshops

Lüthi, G. & Peyer, E. Mündliche Paarprüfungen im Fremdsprachenunterricht: von der Aufgabenstellung zum Lehrpersonenverhalten, Colloque CeDiLE, HEP Fribourg (7.9.2024) (Workshop)

Ravazzini, N. Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht, PHSG (3.4.2024) (Ringvorlesung, Workshop)

Schweizer, T. Un projet pédagogique pour thématiser les inégalités sociales avec les enfants: « De travers », en vol avec Delta et Hypsi pour une aventure initiatique aux pays des chauves-souris, 4^{ème} Biennale de l'Education, Nantes (1.-2.11.2024) (workshop)

Schweizer, T. Le « carnet de l'élève »: Engagement des élèves dans un dispositif scolaire de régulation, Colloque international Traces et écritures à et pour l'école, Université de Lorraine, Nancy (2.-3.10.2024) (workshop)

Schweizer, T. Broaching Problems in Sociolinguistic Research, Sociolinguistic Analysis Clinic, Schloss Münchenwiler (11.-12.9.2024) (PhD-Workshop)

Shafer, N. Wie spricht man in D-A-CH? Standardvariation auf der Ausspracheebene, ZHAW (3.8.2024) (Workshop)

Enseignement et formation continue

Arpacik, D. Foundations of bilingual and bi-cultural education, FS 2024, online, Lehmann College of the City of New York

Arpacik, D. Language & Literacy: English Language Learners, HS 2024, online, Hunter College of the City University of New York

Barras, M. Deutsch als Zweitsprache, Seminar (Bachelor), FS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Kompetenzen und Kompetenzerfassung, Seminar (Bachelor), FS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Linguistische Grundlagen Deutsch als Fremdsprache II, Seminar (Bachelor), FS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Tutoring für Lernende, Praktikum (Master), FS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Aktuelle Arbeiten im Bereich der Sprachlehrforschung, Seminar (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Linguistische Grundlagen Deutsch als Fremdsprache I, Seminar (Bachelor), HS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Unterrichtsbeobachtung und -analyse, Praktikum (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Innovationen und Traditionen beim Sprachenlehren und -lernen (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Barras, M. Sprachsystematisches Wissen für DaF-Lehrpersonen I: Satzbau und Sprachstrukturen, CAS-Modul im CAS „DaF/DaZ Sprachförderung für Erwachsene“, 4.10.2024, ZHAW Winterthur

Barras, M. Umgang mit Mehrsprachigkeit und Deutsch als Zweitsprache, Modul im CAS „Migration und Bildung“, 30-31.8.2024, Universität Bern (mit Madlener-Charpentier, K.)

Beckmann, E. Actions pédagogiques en salle de classe, séminaire (Bachelor), SA 2024, HEP|PH FR

Berchio, G. Parole, parole, parole : des mots qui font l'école ? / Wörter, die Schule machen? Tables rondes autour de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, SP 2024, Université de Fribourg

Berchio, G. Artefakte im Sprachenunterricht: vom Bedarf zum Produkt im Zeichen der Wissensaneignung / Artefacts dans l'apprentissage des langues : du besoin au produit, pour l'appropriation des connaissances, SA 2024, Université de Fribourg

Berchio, G. Esercitazioni di italiano I, SP 2024, Istituto di Lingua e Letteratura italiana, Universität Bern

Berchio, G. Esercitazioni di italiano II, SA 2024, Istituto di Lingua e Letteratura italiana, Universität Bern

Berchio, G. La Jamaïque et le patois jamaïcain à l'intérieur et à l'extérieur des limites insulaires, leçon dans le cadre du séminaire « Langues en contact », 28.10.2024, Université de Fribourg

Berthele, R. & Udry, I. Writing in a foreign language with digital helpers: Complexity, Accuracy, and Fluency, Centre de langues de l'Université de Fribourg (6.3.2024) (formation continue)

Berthele, R. Parole, parole, parole : des mots qui font l'école ? / Wörter, die Schule machen? Tables rondes autour de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, SP 2024, Université de Fribourg

Berthele, R. Plurilinguisme institutionnel, cours (Master), SP 2024, Université de Fribourg

Berthele, R. Plurilinguisme et cognition, séminaire (Master), SP 2024, Université de Fribourg

Berthele, R. Sprachen in Kontakt, Seminar (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Berthele, R. Colloque de recherche en plurilinguisme et didactique des langues étrangères (Master), SP & SA 2024, Université de Fribourg

Berthele, R. Compétence plurilingue, cours (Master), SA 2024, Université de Fribourg

Berthele, R. Artefakte im Sprachenunterricht: vom Bedarf zum Produkt im Zeichen der Wissensaneignung / Artefacts dans l'apprentissage des langues : du besoin au produit, pour l'appropriation des connaissances, SA 2024, Université de Fribourg

Bonvin, A. Coordination et évaluation de stages d'étudiant·e·s (MA didactique des langues étrangères), SP & SA 2024, Université de Fribourg

Bonvin, A. Étudier dans une langue étrangère ou en bilingue, Atelier pendant les Starting Days, 10.9 + 12.9.2024, Université de Fribourg

Bonvin, A. Formation mentorat Hérodote, tutorat, SA 2024, Université de Fribourg

Dherbey Chapuis, N. Enseignement du lexique, séminaire (Bachelor), SP 2024, Université de Fribourg

Dherbey Chapuis, N. Linguistique appliquée au Français langue étrangère : La phonologie du français et son enseignement, séminaire (Master), SA 2024, Université de Fribourg

Duchêne, A. Méthodologie qualitative, séminaire (Master), SP 2024, Université de Fribourg

Duchêne, A. Langage, pouvoir et inégalités sociales, séminaire (Master), SP 2024, Université de Fribourg

Duchêne, A. Colloque de recherche en plurilinguisme et didactique des langues étrangères (Master), SP & SA 2024, Université de Fribourg

Duchêne, A. Langage et société, lecture (Master), SA 2024, Université de Fribourg

Duchêne, A. Séminaire pour doctorant·e·s et post-doctorant·e·s en sociolinguistique, SP & SA 2024, Université de Fribourg

Feldmeier García, A. Unterrichtsplanung in Alphabetisierung und Grundbildung, 40-stündige online-Fortbildungsreihe für den Bundes-

verband Alphabetisierung und Grundbildung, 19.-20.1, 2.-3.2 + 8.-9.3.2024, Münster, Deutschland

Feldmeier García, A. Individualisierung im Alphabetisierungsunterricht, 4-stündiger Workshop, 17.1.2024, Kommunales Integrationszentrum Warendorf, Deutschland

Feldmeier García, A. Alphabetisierung in der Zweitsprache Deutsch für berufsbildende Schulen – eine Einführung, 8-stündiger online-Workshop, FS 2024, Europaschule Ahaus, Deutschland

Feldmeier García, A. Mehrsprachigkeit im Fachunterricht in der Sekundarstufe (für alle Fächer), Seminar, online, SoSe 2024, Universität Bielefeld

Feldmeier García, A. Beratung und Lernberatung in Alphabetisierung und Grundbildung, 40-stündige Fortbildung, online, FS 2024, Bundesverband Alphabetisierung und Grundbildung e.V.

Feldmeier García, A. Deutsch im Betrieb: Teilhabe von zugewanderten Fachkräften fördern, 3-stündiger online-Workshop, 29.5.2024, Österreichischer Integrationsfonds

Feldmeier García, A. Alphabetisierung, 8-stündiger online-Workshop im Rahmen des Programms MitSprache Deutsch4U, 5.6.2024, Technische Universität Darmstadt

Feldmeier García, A. Mehrsprachigkeit in der Grundschule, Seminar, online, HS 2024, Universität Bielefeld

Humbert, P. Méthodologie qualitative, séminaire (Master), SP 2024, Université de Fribourg

Humbert, P. Pratiques de langue – Grammaire B2-C1, cours (Bachelor), SA 2024, Université de Fribourg

Morand, M.-A. Linguistische Relativität (GL), Seminar (Master), FS 2024, Universität Freiburg

Morand, M.-A. Experimental Sociolinguistics, Seminar (Master), FS 2024, Universität Bern

Morand, M.- A. Methodenseminar (GL), Seminar (Bachelor), HS 2024, Universität Freiburg

Morand, M.-A. Empirische Methoden der Sprachwissenschaft, Seminar (Bachelor; doppelt geführt), HS 2024, Universität Bern

Santano Suárez, A. Compétences documentaires Plurilinguisme et didactique des langues étrangères, cours (Master), SP & SA 2024, Université de Fribourg

Schweizer, T. Pédagogie critique de la diversité II – Actions pédagogiques en salle de classe, Lecture (Bachelor), SA 2024, HEP|PH FR

Screti, F. Cours d’italien, SP & SA 2024, Centre de langues de l’Université de Lausanne (UNIL)

Screti, F. Cours d’italien, SP 2024, Haute Ecole d’Ingénierie et de Gestion du Canton de Vaud (HEIG-VD)

Screti, F. Cours d’espagnol, SP & SA 2024, Centre de langues de l’Université de Lausanne (UNIL)

Screti, F. Effective Academic poster design and presentation, 25.8 + 28.8.2024, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) (Workshop)

Shafer, N. Sprachen lehren und lernen: Konstant im Wandel? DaF-Projektseminar (Master), FS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. Der Altersfaktor beim Spracherwerb, Seminar (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. A1.1 Deutsch als Fremdsprache, Sprachkurs, FS & HS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. A1.2 Deutsch als Fremdsprache, Sprachkurs, FS & HS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. B2 Deutsch als Fremdsprache II, Sprachkurs, FS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. B2-C1 Deutsch für Beruf & Studium für MINT-Spezialisten_innen – Modul 3, Grammatik/Präsentation & Feedback, Sprachkurs, FS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. B2-C1 Deutsch für Beruf & Studium für MINT-Spezialisten_innen – Modul 4, Wissenschaftliches Schreiben/Verstehen von Audios und Filmen – online, Sprachkurs, FS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. B2 Deutsch als Fremdsprache: jetzt! Sprachkurs, HS 2024, Universität Freiburg

Singh, L. B2-C1 Deutsch für Beruf & Studium für MINT-Spezialisten_innen, Sprachkurs, HS 2024, Universität Freiburg

Sokolovska, Z. Culture et interculturel. Normes en classe de langue, cours (Bachelor, Master), SP 2024, Université de Fribourg

Sokolovska, Z. Francophonies, Séminaire (Bachelor), SP 2024, HEP Lucerne

Sokolovska, Z. Linguistic and Semiotic Aspects of Intercultural Communication, Cours (Master), SP 2024, University of Bucarest

Sokolovska, Z. Langues, cultures et enjeux socio-éducatifs, séminaire (Bachelor), SA 2024, Université de Fribourg

Sokolovska, Z. Sciences du langage II. Interactions en classe de FLE, séminaire (Master), SA 2024, HEP Lucerne

Sokolovska, Z. Interculturalité et mobilité, séminaire (Bachelor), SA 2024, HEP Lucerne

Sokolovska, Z. Perspectives de recherche en sociolinguistique, séminaire de master de Prof. Dr. James Costa, Sociolinguistique, Université Sorbonne Nouvelle (16.10.2024) (Enseignement sur invitation)

Studer, T. Deutsch Lehren und Lernen im Wandel: Was brauchen DaF/DaZ Lernende und Lehrende an Wissen und Können, heute und in der Zukunft? Ledafids Jahrestagung, 23.03.2024, Münchenwiler

Studer, T. Modul 3: Diagnostik, Förderplanung und Unterrichtsbezogene Zusammenarbeit, „Erwerbsstufen DaZ“ im Rahmen des „CAS Sprachförderung in mehrsprachigen Klassen“, 13.4.2024, PH Bern

Studer, T. Forschungskolloquium – Colloque de recherche (Master), FS & HS 2024, Universität Freiburg

Studer, T. DaF zu einem Spezialthema: Leistungsbeurteilung im Fremdsprachenunterricht, Vorlesung (Master, Bachelor), FS 2024, Universität Freiburg

Studer, T. Didaktik 3: Innovationen und Traditionen beim Sprachenlehren und -lernen, Blockkurs (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Studer, T. Grundlagen DaF 2: Ziele und Methoden des Fremdsprachenunterrichts, Vorlesung (Master, Bachelor), HS 2024, Universität Freiburg

Studer, T. Methodische Grundlagen der Sprachlehr- und Sprachlernforschung, Seminar (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Studer, T. Plurizentrik und sprachliche Variation, Sektionsleitung (zusammen mit Cristina Rettenberger), 16.10.2024, 4. Andiner Deutschlehrendenkongress, Sucre, Bolivien

Thomas, A. Pratiques de recherche : questions actuelles en FLE/FLS, séminaire (Master), SP 2024, Université de Fribourg

Thomas, A. Forschungskolloquium – Colloque de recherche (Master), SP & SA 2024, Université de Fribourg

Thomas, A. Didactique du Français langue étrangère, cours (Bachelor, Master), SA 2024, Université de Fribourg

Thomas, A. Méthodes de recherche FLE/FLS, séminaire (Master), SA 2024, Université de Fribourg

Thomas, A. & Rousset, F. Formation continue à l’attention des maîtres socio-professionnels, 12.4.2024, CFPS, Château de Sedorf (Noréaz)

Udry, I. Digitalisation im Fremdsprachenunterricht – The role of online translation tools, Weiterbildung Sprachenzentrum, 3.6.2024, Universität Freiburg

Vanhove, J. Second Language Acquisition, Seminar (Master), SP 2024, University of Fribourg

Vanhove, J. Sprachliche Ähnlichkeiten im Sprachenlernen, Seminar (Bachelor), FS 2024, Universität Freiburg

Vanhove, J. Einführung Quantitative Datenanalyse, Seminar (Master), FS 2024, Universität Freiburg

Vanhove, J. The general linear model, module at the summer school “Methods in Language Sciences”, 15.-17.7.2024, Ghent University

Vanhove, J. Working with datasets in R; Visualising data in R, tutorials, 28.6.2024, Graduate School Empirical and Applied Linguistics, University of Münster

Vanhove, J. Quantitative Methodologie, Seminar (Master), HS 2024, Universität Freiburg

Wasmer, R. Methoden des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache (Produktive Kompetenzen), Seminar (Bachelor), FS 2024, Universität Freiburg

Wasmer, R. Methoden des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache (Rezeptive Kompetenzen), Seminar (Bachelor), HS 2024, Universität Freiburg

Encadrement de travaux scientifiques

Aellen, Raphaela: Externe Faktoren der Wortschatzkompetenz Französisch-Deutsch zweisprachiger Kinder im Vorschulalter. Eine Untersuchung des bilingualen Erstspracherwerbs, Verteidigung Masterarbeit, 3.9.2024 (Morand, Masterkomitee Germanistik)

Aubertin, Lola : « Ici c’est pas une langue qu’on parle, c’est une langue qu’on aime » Valeur et pratiques de la francophonie en Roumanie et en Géorgie, soutenance de doctorat, 16.10.2024, Université Sorbonne Nouvelle (Sokolovska, membre du jury)

Balboni, Irene: Individual differences in language processes: Aptitude, multilingualism and dyslexia, defense doctoral dissertation, 14.11.2024, University of Fribourg (Berthele, supervisor, Duchêne, président)

Bouhamidi, Lou : Et le réfugié fût. Le récit dans la demande d’asile en France, soutenance de doctorat, 13.9.2024, ENS de Lyon, France (Duchêne : rapporteur et membre du jury)

Boubrahimi, Nadia. L’écriture inclusive entrave-t-elle la compréhension écrite pour un public de français langue d’intégration de niveau débutant ? soutenance de master, 10.10.2024, Université de Fribourg (Thomas, superviseure, Duchêne, membre du jury)

Calvet, Caroline. Identité et territoire au sein parc naturel régional de l’Aubrac : enquête sociolinguistique et toponymique autour des chemins de transhumance, soutenance de doctorat, 11.12.2024, Université Paul-Valéry

Montpellier 3, France (Duchêne : rapporteur et membre du jury)

Fortier, Rachel : L’impact des outils de traduction numérique sur les apprenants débutants en français langue d’intégration : une analyse de leur efficacité dans l’acquisition du vocabulaire en vue de la préparation à l’examen fide, soutenance de master, 29.10.2024, Université de Fribourg (Thomas, superviseure, Berthele, membre du jury)

Hengevoss, Yann : L’apprentissage du savoir vocabulaire productif des élèves. Une étude comparative de l’efficacité de l’apprentissage de fiches digitales et analogique chez des enfants du primaire dans la langue cible, le français dans le canton de Zürich, soutenance de master, 10.10.2024, Université de Fribourg (Berthele, superviseur, Thomas membre du jury)

Koch, Nikolas: Sprachliche Muster im mehrsprachigen Spracherwerb: Ein gebrauchsbasierter Ansatz, Habilitation, Juni 2024, LMU Universität München (Berthele, Gutachter der Habilitationsschrift)

Kündig, Nora : Maîtriser une conversation grâce aux vidéos TikTok : l’effet de l’enseignement des expressions préfabriquées sur l’aisance orale des apprenant·e·s en FLE, soutenance de master, 08.11.2024, Université de Fribourg (Thomas, superviseure, Studer, membre du jury)

Le Doeuff, Hermelind : À l’écoute des discours locaux sur « ukuhlonipha » et « isihlonipho » en Afrique du Sud. Penser les pratiques de respect dans une perspective décoloniale, 25.11.2024, Université Paris 3, France (Duchêne, rapporteur et président du jury)

Liste Lamas, Elsa: Bewegungsereignisse im Deutschen als Fremdsprache: die Kodierung der Wegkomponente bei Lernenden mit Spanisch und Dänisch als Muttersprache, soutenance de doctorat, 20.05.2024, co-tutelle Université de Fribourg et Université de Santiago de Compostela (Berthele, superviseur)

Lombard, Alizée : Le sentiment néologique : facteurs linguistiques et détection de l’innovation lexicale, soutenance de doctorat, 26.06.2024, Université de Fribourg (Thomas, présidente du jury, Berthele, assesseur)

Morehed, Simone : La compréhension et l’interprétation de marqueurs de désaccord en français par des apprenant·e·s avancé·e·s de français L2, soutenance de doctorat, 18.12.2024, Université de Fribourg (Thomas, supervisor, Berthele, committee member)

Munderich, Svetlana: Posizion dil romontschellas annunzias automaticas dalla Viafier retica, Verteidigung Masterarbeit, 29.10.2024, Universität Freiburg (Grünert, Betreuer, Berthele, Jurymitglied)

Piguet, Annabelle: Kulturelle Sensibilisierung des Deutungsmusters „selbstbestimmter Tod“ im Spielfilm „Die letzte Pointe“, Verteidigung Masterarbeit, 12.09.2024, Universität Freiburg (Studer, Betreuer)

Rüdisüli, Anja: Mikro-Hörübungen im DaF/DaZ-Unterricht Entwicklung und Erprobung unter Verwendung authentischer Materialien, Verteidigung Masterarbeit, 06.11.2024, Universität Freiburg (Studer, Betreuer)

Schalbetter, Noémie : Les élèves primo-arri-vants allophones et leurs acquis en français langue seconde. Étude dans un établissement urbain fribourgeois du secondaire 1, soute-nance de master, 10.12.2024, Université de Fribourg (Thomas, superviseure, Duchêne, membre du jury)

Udry, Isabelle: Cognitive and Affective Indivi-dual Differences in Instructed Foreign Langua-ge Learning. Structure, Stability, and Change among Groups of Diverse Young Learners, defense doctoral dissertation, 29.11.2024, University of Fribourg (Berthele, supervisor, Studer, assessor)

Wunderlin, Laura: Integrierte Wortschatzför-derung in der Kita, Verteidigung Masterarbeit, 13.09.2024, Universität Freiburg (Studer, Be-treuer, Barras, Zweitgutachterin)

Collaborations

A. Partenariats de recherches

1. Internationaux

- Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne (Chroniques du terrain)
- Ecole normale supérieure de Lyon (Chroniques du terrain)
- ICALL Research Group, Seminar für Sprachwissenschaft, Eberhard Karls Universität Tübingen (SWIKO)
- MIRCo (Multilingüismo, Discurso y Comunicación), Centro de investiga-ción, Universidad Autónoma de Madrid (général)
- The Graduate Center, The City Univer-sity of New York (général)
- Université de Clermont-Auvergne (UCA), France (Chroniques du terrain)
- University of Jyväskylä, Department of Language and Communication Studies, Finland (Coldrush)
- Universität Leipzig, Herder-Institut (SWIKO-DAKODA)
- University of Warsaw, Faculty of Modern Languages (Outils numériques)
- University of York, GB (Qualité de l’input)

2. Nationaux

2.1. Projets de recherches CSP

- Bundesamt für Statistik (APSYS)
- Centres de formation professionnelle du canton de Fribourg (DiCOi)
- Institut für Kulturforschung Graubün-den (Diaspora rumantscha)

- Interface Politikstudien (Förderung der Mehrsprachigkeit)
- PHSG (LiSA)
- PHSG (Kitas)
- PHZH (Wortschatzaufbau)
- SUPSI (Gesundheitskrisensituation)
- Université de Genève (APSYS)
- Université de Genève (Immersion)
- Université de Neuchâtel, Glossaire des Patois de la Suisse romande (Patois en Suisse romande)

2.2 Autres projets

- Center for Language and Society, Uni-versität Bern (Sociolinguistic Analysis Clinic)
- HEP Vaud, PH FHNW, PHLU, PHZH, DECS Ticino (Überprüfung Grundkom-petenzen im Auftrag der EDK)
- CFF, Fondation pour la Recherche pour les personnes avec Handicap, Trans-ports publics fribourgeois (TPF) (Gare lisible)
- HEP Lucerne (Formation commerciale)
- PH FHNW, PHLU, PHSG, PHGR (Prüfen berufsspez. Sprachkomp.)
- Université Genève (général)
- Universität Zürich (Evolving Language, FrOMi)

2.3 Interne

- CeDiLE – Centre de Didactique des Langues Étrangères
- HEP|PH FR, Unité de recherche «Inéga-lités, Diversité et Institutions scolaires»
- Université de Fribourg, Département Plurilinguisme et didactique des langues étrangères
- Université de Fribourg, English Depart-ment

- Université de Fribourg, Centre de langues
- Universität Freiburg, Sonderpädagogik

B. Mitgliedschaften / Netzwerk

1 International

- EFNIL European Federation of National Institutions for Language
- EuroSLA European Second Language Association
- GAL Gesellschaft für angewandte Linguistik
- INNLAC International Network of National Language Centres

2 National

- ADLES Association en didactique des langues étrangères en Suisse
- APEPS Association pour la promotion de l’enseignement plurilingue en Suisse
- Babylonia
- Forum du bilinguisme
- FLPF/ FPSF Forum Langues Parte-naires Fribourg / Forum Partnerspra-chen Freiburg
- Forum Helveticum
- SSG / SSL Schweizerische Sprachwis-senschaftliche Gesellschaft / Société Suisse de Linguistique
- VALS-ASLA Association Suisse de Linguistique Appliquée

Commissions & services scientifiques

- ADLES (Berchio, comité de direction)
- Arbeitsgruppe Zweisprachigkeit (Hauptstadt Region) (Obermayer)
- Assemblée du personnel administratif et technique de la HEP|PH FR (Schweizer, président)
- AWA, Zürich (Studer, Experte Projekt Deutscheinstufung)
- Begleitgruppe zum Projekt „Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht“, KFM (Barras)
- Berufungskommission DaZ-Professur PHZH (Studer, externer Gutachter)
- Berufungskommission Logopädie, UNIFR (Berthele)
- Bibliothekskommission BLE, Universität Freiburg (Berthele, Duchêne, Obermayer, Sommet, Studer, Thomas)
- Bibliothekskommission BLL, Universität Freiburg (Sommet)
- Cahiers de linguistique (Duchêne, editorial board)
- Carnets d'Ateliers de Sociolinguistique (Duchêne, editorial board)
- CDADI (Humbert)
- CeDiLE, Centre de Didactique des Langues Etrangères (Thomas, directrice scientifique, Bonvin, responsable de projet, rédactrice en cheffe du blog, Affolter, Dherbey Chapuis, Humbert, Obermayer, membres du comité de rédaction)
- Center for Language, Brain & Learning (C-LaBL), UiT The Arctic University of Norway (Berthele, scientific advisory board)
- CERF-HEP, Séminaire doctorants (Schweizer, organisation)
- CERF-HEP, Séminaire d'écriture doctorant·e·s (Schweizer)
- CLARIN-CH National Consortium (Thomas, representative for UNIFR)
- CLARIN-CH Working Group: (Swiss) Learner Corpora and SLA (Thomas, convener)
- Collectif Chroniques du terrain (Duchêne, Sokolovska)
- Collectif Delta (Beckmann, Duchêne, Schweizer)
- Comité des professeur·e·s de l'Université de Fribourg (Thomas)
- Commission HEP | PH FR (Schweizer)
- Commission de structure, Philosophie de la pensée et du langage (Thomas, présidente, Duchêne, membre)
- Commission pour la promotion de la recherche, Université de Fribourg (Dherbey Chapuis)
- Commission de la recherche et de la relève, Faculté des Lettres et des Sciences humaines, Université de Fribourg (Duchêne)
- Conseil de Recherche, HEP|PH FR (Duchêne, Obermayer)
- Consolidated Research Center, MIRCo – Multilingüismo, discurso y comunicación. Universidad Autónoma de Madrid, Spain (Duchêne, Scientific Board)
- Critical linguistic awareness and speaker's agency: action-research for sociolinguistic equality (EquiLing). R+D+I National Plan. Call for challenges, Coordinated projects. Ministry of Science and Technologies, Spain PID2019-105676RB-C41. PI: Prof. Luisa Martin Rojo (Duchêne, international researcher)
- CSWM, Université de Fribourg (Dherbey Chapuis, Humbert, Morand)

- CSWM-Arts (Dherbey Chapuis, co-présidente)
- DACHL-Gremium des IDV (Shafer)
- DAKODA, Universität Leipzig, Fernuniversität Hagen (Studer)
- Dante Alighieri, Fribourg (Berchio, responsable examens PLIDA)
- DFAC_FR : Commission des examens de compréhension auditive (CECA) (Thomas)
- Disentangling postcolonial encounters in globalisation: a sociolinguistic-ethnographic study of Lusophone migrant workers' positionings in third space. Fonds national de la recherche du Luxembourg CORE-project, PI: Dr. Bernardino Tavares (Duchêne, principal advisor)
- DoCNet DaF/DaZ-Didaktik (Studer)
- EFNIL, European Federation of National Institutions for Language, Executive Committee (Obermayer)
- Entwicklungsprojekt Berufsspezifisches Sprachzertifikat, Fachstelle für sprachliche Professionalisierung von Lehrpersonen (PHSG, PH FHNW, KFM, Kammer/AGFS) (Studer)
- Etat de Fribourg, Prix de la Journée du bilinguisme Fribourg (Obermayer, membre du Jury)
- European Center of Modern Languages ECML, Professional Network Forum (Obermayer)
- Expert pour les examens de maturité professionnelle français L2 du Canton de Berne (Screti)
- Experte pour les examens de maturité gymnasiale et de maturité professionnelle pour la branche « français » dans le canton de Berne (Sokolovska)
- Experte Matura für DaF, SCC Bellinzona und Collège Sainte-Croix Fribourg (Studer)
- Experte Prüfung für DaF an der SUPSI, Dipartimento formazione e apprendimento (Studer)
- Expertengruppe zur Evaluation der eingereichten Projekte gemäss Art. 10 und 11 der Sprachenverordnung (eingesetzt vom Generalsekretariat der EDK) (Berchio)
- Expertin Matura für Deutsch als Fremdsprache im Kanton Fribourg (Barras)
- Faculté des lettres de l'Université de Fribourg (Thomas, vice-doyenne)
- Fakultätsrat der Philosophischen Fakultät Freiburg (Rousset, Vertreterin Institut für Mehrsprachigkeit)
- Forum du bilinguisme, Conseil de Fondation (Obermayer)
- Global Research Center Institute of Paris, Université de Paris et CNRS, France (Duchêne, membre du conseil scientifique)
- Glottopol (Duchêne, editorial board)
- Groupe didactique des langues, PHZH (Bonvin, collaboration au colloque RPFLC24)
- Inalco-Plidam, Paris (Dherbey-Chapuis, membre associée)
- Institut de recherche du développement (IRD) (2024-2028), commission scientifique sectorielle 4 (sciences sociales) (Duchêne)
- Institut de la Statistique du Québec (Humbert)
- Institutsrat für Mehrsprachigkeit Freiburg (Rousset, Vertreterin Mittelbau)
- International Association of Multilingualism (IAM) (Berthele, executive committee)
- International Journal of Bilingualism (Berthele, editorial board)
- International Journal of the Sociology of Language (Duchêne, editor-in-chief)

- Journal of Multilingual and Multicultural Development (Berthele, editorial board)
- Journal of Sociolinguistics (Duchêne, editorial board)
- Komitee der Delegierten für Sprachenfragen der Universität Freiburg (Obermayer, Vertreterin Philosophische Fakultät)
- Laboratoire d'excellence ASLAN – Etudes avancées sur la complexité du langage. Université de Lyon, France (Duchêne, membre du conseil scientifique)
- Laboratoire Language Culture and Society (Duchêne, editorial board)
- Language Interaction and Acquisition (Thomas, co-éditrice)
- Langage et Société (Duchêne, comité éditorial)
- Ledafids (Shafer, Vorstandsmitglied)
- Multilingua (Duchêne, comité éditorial)
- Museum Regional Surselva Ilanz/Glion (Coray)
- Osservatorio linguistico della Svizzera italiana (Berthele, membro del Comitato direttivo)
- Pro idoms (Coray)
- Programme doctoral, Plurilinguisme : acquisition, formation et société, Université de Fribourg (Duchêne, responsable, Humbert, coordination)
- Projet « Documenter et tester l'apprentissage adaptif à l'école en français », HEP Fribourg (Dherbey Chapuis)
- Qualitätskommission fide des Staatssekretariats für Migration (Barras)
- Réseau thématique en Acquisition des Langues Secondes RéAL2 (Berthele, comité scientifique)
- Routledge Series The politics of language (Duchêne, co-editor)
- Service de l'enseignement secondaire du 2^{ème} degré S2 du Canton de Fribourg (Berchio)
- Service de la recherche de l'Université Paris-Descartes (Duchêne)
- Société suisse de linguistique (SSG/SSL) (Thomas)
- Struktur- und Berufungskommission Logopädie, UNIFR (Studer)
- Swiss-AL (ZHAW, Leading House): Linguistic ORD practices for applied sciences (Studer)
- Universitat Autònoma de Barcelona, projet English at a Time of Educational Transition in Catalonia (Sokolovska)
- Universität Freiburg & HEP|PH FR, Gründung der neuen Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften, AG Forschung (Duchêne, Obermayer)
- Université de Fribourg (Dherbey Chapuis, sénatrice)
- Universität Konstanz, Babysprachlabor (Morand)
- UR Pluralité du langage et des Médias, HEP Fribourg (Dherbey Chapuis)
- VALS-ASLA (Studer, Thomas)
- Verein Babylonia Schweiz / Association Babylonia Suisse (Berchio, Bonvin, Peyer)
- Vorbereitungskomitee Gesamtschweizerische Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer (Studer)
- Wissenschaftliche Begleitgruppe zum KFM-Projekt „Die Diaspora rumantscha in der Deutschschweiz: Eine Situations- und Bedarfsanalyse“, 2022-2024 (Coray)
- Wissenschaftliche Begleitgruppe, Forschungsprojekt zur Sprachlernbegabung, Universität Münster (Udry)
- Wissenschaftlicher Beirat zur Dekade für Alphabetisierung und Grundbildung (Feldmeier)

- Wissenschaftlicher Beirat des Projekts „Bildungschancen durch Mehrsprachigkeit an romanischsprachigen Volksschulen“ des Instituts für Kulturforschung Graubünden und der Pädagogischen Hochschule Graubünden (Peyer)
- Wissenschaftlicher Beirat des Projekts „Entwicklung literaler Kompetenzen durch kontrastive Alphabetisierung im Situationsansatz ELIKASA“, Friedrich-Schiller-Universität Jena (Feldmeier)
- Wissenschaftlicher Beirat des Projekts „Literalität im Alltag – vernetzt in Evangelischer Erwachsenenbildung (LiAnE)“, Comenius-Institut – Evangelische Arbeitsstätte für Erziehungswissenschaften e.V. (Feldmeier)
- Wissenschaftlicher Beirat der „SchlaU-Werkstatt für Migrationspädagogik“, München (Feldmeier)
- Wissenschaftlicher Beirat Sprachenzentrum, Universität Freiburg (Studer)
- Wissenschaftlicher Beirat Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht (Studer)
- Conseil Scientifique de recherche en sciences humaines et sociales du Canada (Duchêne)
- Deutsch als Fremdsprache, Zeitschrift zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts für Ausländer (Studer)
- Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) (Thomas)
- DIDIT (Berchio)
- ELLA – Education, Litterature, Language (Thomas)
- European Journal of Japanese Philosophy (Sommet)
- European Research Council (ERC) (Duchêne, remote reviewer)
- European Science Foundation, Bureau of Rectors of the Flemish Interuniversity Council (VLIR) (Duchêne Membre of review panels)
- European Science Foundation (Berthele, panel member)
- EUROSLA (Barras, Berchio, Berthele, Bonvin, Dherbey-Chapuis, Thomas)
- Frontiers (Berchio)
- Frontiers in Language Sciences (Morand)
- IDT (Internationale Deutschlehrer*innen-Tagung) (Barras)
- IAM Conference Groningen (Berthele)
- International Journal of Bilingualism (Berthele)
- International Journal of Multilingualism (Berthele, Duchêne)
- International Journal of Multilingual and Multicultural Development (Berthele)
- International Journal of the Sociology of Language (Berthele, Humbert, Santano Suárez, Screti)
- Journal of Multilingual and Multicultural Development (Berthele, Duchêne)
- Journal of Sociolinguistics (Duchêne, Screti)

Peer Reviewing

- Alemann:innentagung 2024 (Morand)
- Babylonia (Peyer, Thomas)
- Bulletin suisse de linguistique appliquée (Studer)
- Cambridge University Press (Duchêne)
- Chroniques du terrain (Sokolovska)
- Collection FrancophonieS, L'Harmattan (Thomas)
- Conférence « Plurilinguisme et minorités linguistiques dans un contexte global », Davos, 21-23.5.2024 (Berchio, révision d'abstracts)

- Languages (Thomas)
- LIA – Language, Interaction, and Acquisition (Thomas)
- Linguistik Online (Berchio)
- MERCUR – Mercator Research Center Ruhr (Studer)
- Multilingua (Berthele, Duchêne)
- Multilingual Matters (Duchêne)
- Oxford University Press (Duchêne)
- PLOS one (Berthele)
- Research Foundation Flanders (Duchêne)
- Routledge (Duchêne)
- RPFLC (Research & Practice in Foreign Language Classrooms) (Dherbey Chapuis, Humbert, Sokolovska)
- Schweizerische Zeitschrift für Bildungswissenschaften (Studer)
- Schweizerischer Nationalfonds (Berthele, Duchêne, Studer)
- Swiss Journal of Educational Research (Dherbey Chapuis)
- System (Berthele)
- Teacher Researchers and Researcher Teachers: Bridging the Research-Practice Gap Conference, University of Bozen-Bolzano (Udry)
- The Canadian Journal of Psychiatry/ La Revue canadienne de psychiatrie (Thomas)
- Université de Chypre (Thomas, présidente du comité d'évaluation des programmes Bachelor, Master et Doctorat en FLE)
- VHN – Vierteljahresschrift für Heilpädagogik und ihre Nachbargebiete (Studer)
- ZDMK- Zeitschrift für Deutsch im Kontext von Mehrsprachigkeit (Studer)
- Zeitschrift für Interaktionsforschung in DaFZ ZIAF 2024 (Shafer)

- ZiF (Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht) (Barras, Studer)

Revue de presse

- 22.01.2024**
Studie ortet Defizite bei BAG-Krisenkommunikation. Südostschweiz / Bündner Zeitung
- 05.02.2024**
Englisch wird zur zweiten Landessprache – mit Konsequenzen in fast allen Lebensbereichen. NZZ
- 23.02.2024**
Zoom sur le bilinguisme à l'école. La Liberté
- 23.07.2024**
Französisch in der Schweiz (in Hinblick auf die Olympiade in Paris), SRF3, Interview mit L. von Bergen
- 20.09.2024**
Jean Widmer devient lausannois. La Liberté
- 18.10.2024**
L'Université de Fribourg est-elle bilingue ? Forum, La Liberté

Personnes
Collaboratrices /
Collaborateurs

Administration

- Isabelle Affolter
- Marie-Joëlle Aubry
- Amélie Beuret
- Anne-Laurence Jaunin

- Susanne Obermayer
(Directrice administrative)
- Diana Pabianczyk Bifrare
- Joëlle Perren
- Alejandro Santano Suárez
- Dr. Moritz Sommet

Chef·fes de projet

- Dr. Renata Coray
- Dr. Marie-Anne Morand
- Dr. Elisabeth Peyer
- Dr. Isabelle Udry

Collaborateurs /
Collaboratrices scientifiques

- Dr. Malgorzata Barras
- Emeline Beckmann
- Dr. Giulia Berchio
- Dr. Audrey Bonvin
- Petra Buser
- Dr. Alexis Feldmeier
- Nina Hicks
- Dr. Omnia Akmed Mohamed Abdo Ibrahim
- Nora Kündig
- Gabriela Lütthi
- Dr. Simone Morebed
- Nadia Ravazzini
- France Rousset
- Dr. Naomi Shafer

Chercheuses postdoctorales /
Chercheurs postdoctoraux

- Dr. Nathalie Dherbey Chapuis
- Dr. Philippe Humbert
- Dr. Francesco Screti
- Dr. Bernardino Tavares
- Dr. Jan Vanhove

Doctorant·e·s

- Dr. Irene Balboni
- Dominique Caglia
- Fabienne Deuber
- Katharina Karges
- Raphaël Perrin
- Tibère Schweizer
- Caroline Staquet

Assistant·e·s scientifiques

- Lorrie Bezençon
- Mathilde Frainier
- Sabrina Guke
- Claudia Kossina
- Nadège Malfait
- Mickaël Marro
- Mimosa Radi
- Anna Roman
- Lisa Schneider
- Didier Yourassoﬀ

Chargé·e·s de cours

- Emeline Beckmann
- Dr. Philippe Humbert
- Dr. Loanne Janin
- Lisa Singh
- Dr. Jan Vanhove
- Romeo Wasmer

Chercheur·e·s associé·e·s

- Dr. Demet Arpacik
- Dr. Amelia Lambelet
- Peter Lenz
- Dr. Beatriz Lorente
- Dr. Stefanie Meier
- Dr. Sebastian Muth
- Dr. Zorana Sokolovska
- Dr. Bernardino Tavares

Chercheur·e·s invité·e·s

- *Prof. Dr. Renata Archanjo*
- *Miren Oxtorena Aranguren*

Membres associés

- *Prof. em. Dr. Helen Christen*
Universität Freiburg, Philosophische Fakultät, Departement für Germanistik
- *Dr. Carmen Delgado*
Universität Freiburg, Sprachenzentrum
- *Prof. Dr. Philippe Genoud*
Université de Fribourg, Centre d’enseignement et de recherche pour la formation à l’enseignement au secondaire
- *Prof. Dr. Matthias Grünert*
Universität Freiburg, Philosophische Fakultät, Departement Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik
- *Prof. em. Dr. Walter Haas*
Universität Freiburg, Philosophische Fakultät, Departement für Germanistik
- *Prof. Dr. Richard Huyghe*
Université de Fribourg, Faculté des lettres, Département de français
- *Prof. Dr. Winfried Kronig*
Universität Freiburg, Philosophische Fakultät, Departement für Sonder- und Heilpädagogik
- *Prof. Dr. Didier Maillat*
Universität Freiburg, Philosophische Fakultät, Departement English
- *Prof. Dr. Tania Ogay*
Université de Fribourg, Faculté des lettres, Département des sciences de l’éducation
- *Prof. em. Dr. Günther Schneider*
Universität Freiburg, Philosophische

- Fakultät, Departement für Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik
- *Lisa Singh*
Universität Freiburg, Sprachenzentrum
 - *Prof. Dr. Damir Skenderovic*
Universität Freiburg, Philosophische Fakultät, Departement für Zeitgeschichte
 - *Dr. Mariana Steiner*
HEP|PH FR
 - *Prof. Dr. Muriel Surdez*
Université de Fribourg, Faculté des lettres, Département des sciences sociales
 - *Barbara Tscharner*
HEP|PH FR

Decriptions des projets
Projets en cours

Evolving Language – Aptitude

Swiss National Science Foundation, National Centre of Competence in Research | Lead: Raphael Berthele (IOM), Prof. Narly Golestani (UNIGE) | Team: Irene Balboni

This exploratory project addresses the question of the origins of individual differences in language aptitude, at different levels of language processing and across different levels of multilingual language experience (i.e. in monolinguals, bilinguals, and polyglots), in line with the idea that extreme giftedness, healthy variability and at least some disorders (e.g. dyslexia) can be mapped onto a continuum. The aim is to identify the different factors that influence individual differences in language and related abilities by a systematic exploration of lower to higher-level language and related skills.

Avantages du plurilinguisme en Suisse : individus & société

Direction : François Grin (UNIGE) | Partenariat scientifique, concertation régulière avec : Office fédéral de la statistique (OFS), Institut de plurilinguisme de Fribourg (IDP)

Bien qu’elle fasse l’objet d’une constante production de discours, la diversité des langues et des cultures en Suisse reste peu connue sur plusieurs plans, notamment celui de la *nature* et de l’*ampleur* véritable des avantages qu’elle est supposée conférer à la Suisse et à ses résidents (souvent sous l’étiquette de *Standortvorteil*). L’objectif de ce projet est donc d’approfondir la connaissance théorique et empirique de l’atout que constitue la diversité des langues au travers d’une évaluation structurée et systématique. Il devra permettre de tirer des travaux réalisés un bilan général et une estimation chiffrée qui pourra être mis en rapport avec les priorités de politique publique en matière de langues et de cultures ainsi qu’avec les problématiques distributives, et de poser les bases d’analyses ultérieures.

Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht

Leitung: Elisabeth Peyer | Supervision: Thomas Studer | Team: Gabriela Lüthi, Nadia Ravazzini

Werden Lernende nach ihren Erwartungen an den Fremdsprachenunterricht gefragt, so antworten sie zumeist, dass sie sprechen lernen möchten. Trotz dieses hohen Stellenwertes des Sprechens zeigen verschiedene Studien zu den Fremdsprachkompetenzen der Schweizer Schüler*innen,

dass viele besonders im Sprechen Mühe haben, die Lernziele zu erreichen. Befragungen von Lehrpersonen wiederum haben ergeben, dass viele sich besonders bei der Beurteilung der mündlichen Fertigkeiten unsicher fühlen. Beurteilungen verschiedenster Art gehören jedoch zum Unterrichtsalltag und spielen eine zentrale Rolle im Lehr-Lernprozess. Vor diesem Hintergrund liegt der Fokus der Studie auf der sog. *Speaking Assessment Literacy*, also der Fähigkeit, die Sprechkompetenz zu beurteilen. Folgende Forschungsfragen sollen zum Beispiel geklärt werden: Welche Beurteilungspraktiken wenden Sprachlehrpersonen in Bezug auf das Sprechen an? Wie können die Lehrpersonen in Bezug auf die Beurteilung des Sprechens am besten unterstützt werden?

Digitale Medien und Wortschatzaufbau im berufsspezifischen Kontext

Leitung: Raphael Berthele, Isabelle Udry | Team: Petra Buser

Wortschatz ist Grundlage für die rezeptive und produktive Sprachverwendung. In einflussreichen Spracherwerbstheorien und didaktischen Ansätzen steht der Wortschatz nicht im Gegensatz zur Grammatik, sondern ist zentraler und integrierter Bestandteil von Lernergrammatiken. Aufbau und Konsolidierung von Wortschatz sind daher ein wichtiger Aspekt des Fremdsprachenunterrichts, dem durch die Digitalisierung neue Umsetzungsmöglichkeiten geboten werden. Es gibt aktuell jedoch keine gesicherten Erkenntnisse über die Wirksamkeit digitaler Medien im Wortschatzlernen oder über die Lernzufriedenheit der Nutzer mit solchen Tools. Das Projekt dokumentiert, wie digitale Medien aktuell von den Lernenden eingesetzt und auf ihren Nutzen bewertet werden und gibt Aufschluss über die Wirksamkeit digitaler Hilfsmittel für den Wortschatzerwerb im Fremdsprachenunterricht.

Digitale Übersetzungsprogramme im Fremdsprachenunterricht

Leitung: Raphael Berthele, Isabelle Udry | Team: Petra Buser (Cédric Diogo bis 2022)

Digitale Übersetzungsprogramme und Wörterbücher sind aus der Sprachverwendung kaum mehr wegzudenken. DeepL, Leo und Co. werden von ihren Nutzern rege und für unterschiedliche Zwecke eingesetzt. Die Rolle dieser Tools im Fremdsprachenunterricht ist indes umstritten: Einerseits wird ihnen ein pädagogischer Wert zugestanden, andererseits wird in Zweifel gezogen, ob sie das Sprachenlernen längerfristig und nachhaltig unterstützen können. Das vorliegende Projekt untersucht Nutzen und Grenzen digitaler Übersetzungshilfen und ist Teil des vierjährigen Forschungsprojekts *Digitale Medien und Wortschatzaufbau im berufsspezifischen Kontext*.

Digitalisation et développement de la compétence orale (DiCoi)

Direction : Anita Thomas | Équipe : France Rousset

L'objectif du projet DiCoi est d'une part de construire du matériel didactique à partir d'enregistrements de conversations authentiques (corpus de langue parlée) et d'autre part de décrire le développement des compétences d'interactions de manière longitudinale (sur 2 ans) à partir d'enregistrements d'interactions libres. Le projet DiCoi contribue également au développement de SWIKO, le corpus suisse d'apprenant-e-s multilingue, en y ajoutant des données longitudinales constituées d'enregistrements d'interaction libre d'apprenant-e-s du français. Ces données seront récoltées au cours d'une étude d'intervention didactique de deux ans, réalisée auprès d'élèves suivant un cursus de formation professionnelle au secondaire II.

Eingewöhnung in Kitas mit Kindern und Eltern mit geringen Kenntnissen der Lokalsprache

Leitung : Franziska Vogt

Internationale und Schweizer Studien belegen, dass frühe Sprachförderung im Kontext von Angeboten früher Bildung eine positive Auswirkung auf den Bildungserfolg hat. Mit Sicht auf die Forschungslage, und die Herausforderungen des Praxisfeldes, bestehen jedoch viele offene Fragen, für die ein Bedarf an neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen besteht. Etwa die Gestaltung der Transition von der Familie in ein Angebot der frühen Bildung, z.B. in die Kita.

Évolution des patois en Suisse romande. Prédic-tions de vitalité, système linguistique et pratiques langagières

Direction : Yan Greub (UniNE) | Équipe : Marinette Matthey (Univ. Grenoble Alpes), Raphaël Maître (UniNE)

Reconnus en 2018 comme langue minoritaire par la Suisse, au sens de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, le francoprovençal et le franc-comtois de Suisse romande, dont les variétés sont désignées par le terme *patois*, ont surtout fait jusqu'ici l'objet de descriptions dialectologiques. Actuellement, de nombreuses questions touchant à l'évolution de la langue et de ses pratiques préoccupent les locuteurs-trices mais aussi les pouvoirs publics. Le projet propose d'étudier l'évolution du patois en Suisse romande, en prenant soin de distin-guer de manière non-binaire les profils de locuteurs du patois et spécialement de distinguer les différents types de locuteurs dont le patois n'est pas la première langue de socialisation. Il produira des connaissances qui permet-tront de mieux évaluer les pratiques réelles du francopro-vençal et du jurassien, et de mieux comprendre comment elles changent dans l'environnement francophone actuel.

Immersion et enseignement bilingue en Suisse. Revue de la littérature critique & base de données bibliographique

Direction : Daniel Elmiger (UNIGE) | Équipe : Verena Tunger, Aline Siegenthaler (UNIGE)

Depuis un certain temps, l'enseignement immersif et l'en-seignement bilingue sont revendiqués et encouragés en Suisse. Même si de nombreuses études scientifiques existent déjà sur le sujet, elles ne sont pas toujours connues ou accessibles et il est parfois difficile de savoir quels résultats sont comparables ou généralisables. Le présent projet a pour but de rassembler la littérature et la documentation scientifique existantes, et d'en faire une évaluation thématique. Les résultats et les conclusions de l'analyse des textes scientifiques seront présentés dans un rapport multilingue (revue de la littérature). Ceci devrait constituer, entre autres, la base à partir de laquelle pour-rait se poursuivre le développement de formes d'enseigne-ment bilingues à différents niveaux scolaires. Ce travail permettra également d'identifier les lacunes et les besoins en matière de recherche, et de formuler des propositions pour de futures études. Il est également prévu de dévelop-per une base de données bibliographique accessible au public, que l'on pourra consulter à l'aide de différents mots-clés.

La diaspora rumantscha en Svizra tudestga: fami-glias en il focus

Leitung : Claudia Cathomas, Flurina Graf (Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna)

Dus terzs dals rumantschs/da las rumantschas vivan or-daifer il territori rumantsch. Las cundiziuns specificas da quella situaziun linguistica n'èn betg anc vegnidas per-scrutadas en detagl. L'evaluaziun davart mesiras per il mantegniment dal rumantsch dal 2019 dal Center per la democrazia Aarau ha constatà in grond basegn d'agir (tranter auter pertutgant la purschida da furmaziun e las pussaivladads da vegnir en contact cun autras persunas rumantschas). Ils auturs recumondan ina retschertga si-tematica dals basegns concrets. En quai connex realise-scha l'institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna (icg) in'analisa da la situaziun e dals basegns cun las fi-namiras suandantas: 1) L'analisa da la situaziun duai eru-ir per l'ina la purschida da furmaziun rumantscha en trais lieux da la diaspora rumantscha. Per l'autra analysescha ella, co e nua il rumantsch vegn utilisà en la diaspora. 2) L'analisa dals basegns duai perscrutar las cundiziuns per il mantegniment dal rumantsch en in conturn che è domi-nads dal tudestg.

Plurilinguisme en situation de crise sanitaire

Direction : Alexandre Duchêne, Renata Coray | Partenaires de recherche : Stefano Losa, Daniela Kappler, SUPSI-DFA | Équipe : Emeline Beckmann, Alejandro Santana Suárez

L'objectif de ce projet est d'analyser de manière rétro-spective les défis liés au plurilinguisme suisse lors de la crise sanitaire du Covid-19. Il vise à mieux comprendre quels défis langagiers sont engendrés par la crise sani-taire actuelle. Il explore principalement la conception, la production, la circulation et la réception des ressources et services plurilingues. Le projet cherche aussi à com-prendre comment, rétrospectivement, les acteurs éta-tiques, institutionnels et associatifs ont pensé les enjeux plurilingues et quelles leçons ils en ont tirés. Ceci dans le but d'identifier les pratiques et stratégies qui tiennent compte des besoins linguistiques, sociaux et locaux spé-cifiques. Les résultats du projet devraient contribuer à garantir, qu'à l'avenir, les mesures d'endiguement de la crise qui se sont avérées idéales tant en matière d'inclu-sion sociale que de sensibilité linguistique seront appli-quées de manière optimale.

Schriftspracherwerbsprozess erwachsener Migrantinnen und Migranten mit unterschiedli-chen Literalitätsgraden

Leitung : Marie-Anne Morand | Supervision: Thomas Studer | Team: Alexis Feldmeier (Romeo Wasmer bis Januar 2022)

Die Erforschung des Schriftspracherwerbs erwachsener Migrantinnen und Migranten sowohl ohne oder mit gerin-gen literalen Kompetenzen (Analphabetinnen und Alpha-beten) als auch mit Kompetenzen in einem nicht-lateini-schen Schriftsystem (Zweitschriftlernende) weist nach wie vor grosse Lücken auf und wird vergleichsweise selten untersucht. Mit diesem Projekt soll ein innovativer Beitrag zur Schriftspracherwerbsforschung bei erwachsenen Mi-grantinnen und Migranten geleistet werden, und zwar mit Blick auf die Nutzung und Weiterentwicklung von Grund-sätzen und Erkenntnissen des diagnostischen Testens bei der Zielgruppe. Für die Praxis sollten die Projekterge-bnisse eine sachgerechte und differenziertere Unterschei-dung von 'Alpha-Typen' durch die evidenzbasierte Be-schreibung von unterschiedlich ausgeprägten schriftsprachlichen Kompetenzen (Literalitätsgraden) bei erwachsenen Migrantinnen und Migranten ermöglichen.

Schweizer Lernerkorpus SWIKO

Leitung : Thomas Studer, Anita Thomas | Team: Nina Selina Hicks

SWIKO ist ein mehrsprachiges Lernerkorpus, das den Spracherwerb von Lernenden nach korpuslinguistischen Grundsätzen beschreibt. Es handelt sich um ein Dachpro-jekt, das in der Forschungsperiode 2016-2019 entwickelt wurde, in der Periode 2021-2024 weiterentwickelt wird und Daten aus anderen Projekten des Kompetenzzentrums aufnehmen kann. Das übergeordnete Ziel von SWIKO be-steht darin, Lernersprache recherchierbar zu machen und exemplarisch vertieft zu analysieren, um den (mehrspra-chigen) Spracherwerb im Schweizer Kontext besser zu ver-stehen. Angestrebt wird auch, das Korpus für einen brei-teren Kreis von Interessierten zugänglich zu machen.

Zudem sollen didaktisch verwertbare Ergebnisse aus den Arbeiten hervorgehen. Das betrifft insbesondere die empi-riebasierte Erstellung von Leitfäden zur Nutzung von Kor-pora in Lehr- und Lernzusammenhängen. Zugänglich ist SWIKO zurzeit über eine Anfrage beim Institut für Mehr-sprachigkeit.

WETLAND: Weiterentwicklung und Anwendun-gen des Schweizer Lernerkorpus SWIKO

Leitung : Thomas Studer | Team: Nina Selina Hicks

In Weiterführung der bisherigen Arbeiten zu SWIKO (For-schungsperiode 2016-2020) werden im aktuellen Projekt WETLAND zwei Entwicklungsziele verfolgt: Ziel 1 führt die Arbeit am Korpus selbst weiter, erweitert und vertieft sie exemplarisch und konsolidiert das existierende Korpus. Ziel 2 fokussiert Korpusnutzungen im Lehr- und Lernzu-sammenhang. Das übergeordnete wissenschaftliche Inte-resse von WETLAND besteht darin, die Entwicklung lingu-istischer Kompetenzen unter den Vorzeichen des aktuellen (kommunikativen, handlungs- und z.T. inhaltsorientierten) Fremdsprachenunterrichts besser zu verstehen. Damit geht die praktisch relevante Zielsetzung einher, zu empi-risch abgestützten, d.h. realistischen Erwartungen an fremdsprachliche Schülerleistungen im sprachformalen Bereich zu kommen und so einen Beitrag zur Illustration, Präzisierung und Differenzierung von Lernzielen zu leis-ten.

A critical historiographic analysis of discourses of language “rise” and “decline”: emergence, circula-tion and impact in (inter)national spaces

Swiss National Science Foundation, Scientific Exchange |Realisation: Zorana Sokolovska, Maria Rosa Garrido Sardà (Barcelona)

The goal of this research project is to examine language ideological debates throughout the period 1970-1990 in two international organisations, the Council of Europe and the European Union, from a critical sociolinguistic per-spective. Their discourses on multilingualism and their recommendations for language teaching have shaped lan-guage policy in education in many European contexts since. Therefore, this sociolinguistic project seeks to his-torise current language ideological debates and lan-guage-in-education policies in Swiss cantons and Catalo-nia in Northern Spain where the two researchers are based. This collaborative project aims to generate new knowledge on the discourses of multilingualism that ideo-logically construct a “rise” or “decline” of languages at a key socio-political and historical juncture in Europe. We will analyse and compare the data collected in two interna-tional organisation archives, both physical and online, to paint a broader picture of language ideological debates in Europe and their impact on different regions.

Chroniques du terrain

Équipe: Alexandre Duchêne (Fribourg), Maria Rosa Garrido Sardà (Barcelone), Patricia Lambert (Lyon), Kevin Petit (Paris), Zorana Sokolovska (Fribourg)

Le projet propose un espace de réflexions méthodologiques sur la recherche sociolinguistique ethnographique critique qui s'appuient sur des expériences de chercheur-e-s. Sur un site web dédié à ces réflexions, l'équipe met à disposition des chroniques personnelles sur des problèmes concrets qui viennent interroger le-la chercheur-e, qui souvent sont porteurs de sens et conduisent à mieux comprendre les phénomènes, les institutions et les acteurs qu'il-elle étudie.

Discours, handicap et inégalités : pour une approche sociolinguistique du handicap

Réalisation : Philippe Humbert

Comment savoir si un train est accessible en fauteuil roulant ? Faut-il parler de son « handicap » lors d'un entretien d'embauche ? Quels soutiens pédagogiques existe-t-il pour un enfant en situation de handicap et qui doit-on contacter pour les obtenir ? Pour trouver réponse à ce genre de questions, les personnes en situation de handicap et leur entourage développent des pratiques souvent méconnues du grand public. Ainsi, les obstacles à une participation active et autonome ne sont pas uniquement architecturaux, sociaux ou politiques, mais l'accessibilité est conditionnée par quantité d'interactions sociales et langagières supplémentaires. Si ces aspects ont été abordés en particulier dans les *Disability Studies*, la linguistique appliquée s'est peu intéressée aux pratiques sociales et langagières des personnes en situation de handicap, à l'exception de handicaps directement associés au langage (surdité, dyslexie, etc.). L'objectif de ce projet de recherche est d'explorer le terrain du handicap dans une perspective sociolinguistique, dans le but de mieux saisir la part langag  re du handicap et son impact sur la production d'inégalités sociales.

Eine Minderheit in der Minderheit – deutsche Wortschatzf rderung von Schüler*innen mit einer Herkunftssprache an rätoromanischen Schulen

Durchführung: Dominique Caglia (Teilfinanzierung PHGR)

Zur Förderung der r toromanisch-deutschen Zweisprachigkeit bestehen im traditionell rätoromanischen Gebiet des schweizerischen Kantons Graubünden besondere bilinguale Schulmodelle. Unterschiede im Sprachkontakt mit dem Deutschen ausserhalb der Schule führen indessen zu extrem heterogenen Klassenkonstellationen in den Deutschlektionen ab der dritten Primarschulklasse. Schüler*innen mit einer Herkunftssprache weisen zwar ähnliche R toromanischkompetenzen wie ihre deutsch- und/oder r toromanischsprachigen Mitschüler*innen auf, schneiden aber signifikant schlechter bei Lese- und Schreibtests in

Deutsch ab. Dies deutet auf einen wesentlichen Förderbedarf in Deutsch für Kinder mit einer Herkunftssprache hin. Vor diesem Hintergrund untersucht diese Dissertation die Rolle der Schulsprache beim Wortschatzlernen in einer weiteren Sprache.

Les langues dans la formation commerciale en Suisse. Discipline, outil et discours historiques

Cofinancement: HEP Lucerne | Direction: Zorana Sokolovska | Partenaires scientifiques: Alexandre Duchêne, Renata Coray

Au moyen d'une enquête sociolinguistique et historiographique, cette étude exploratoire cherchera à analyser le dispositif d'enseignement-apprentissage du français au tournant du XXe siècle (  savoir les curricula, le matériel didactique et les critères d'évaluation et de réussite) dans deux écoles de commerce à Lucerne. Ce travail cherchera à mettre en lumière les rôles et les valeurs assignées au français et à éclairer les idéologies sous-tendant l'enseignement-apprentissage des langues.

Prüfen berufsspezifischer Sprachkompetenzen von Sprachlehrpersonen

Leitung: Wilfrid Kuster (PHSG), Mirjam Egli (PH FHNW), c/o Fachstelle für Sprachkompetenzen von Lehrpersonen (PHSG, SUPSI, HEP VD, UNIL) | Team: Thomas Studer, Alice Bracher (HEP|PH FR)

Ziel des Projektes ist die empiriegest tzte Entwicklung von Prüfungen zum Nachweis der berufsspezifischen Sprachkompetenzen von Lehrpersonen der Primar- und der Sekundarstufe I für die Fremdsprachen Französisch und Englisch.

Überprüfung des Erreichens der Grundkompetenzen am Ende der obligatorischen Schule im Bereich der Fremdsprachen ( GK 2020)

Auftraggeber: Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren | Leitung: Thomas Studer | Wissenschaftliche Partner: HEP Vaud, PH FHNW, PHLU, PHZH, DECS Ticino, Aufgabendatenbank der EDK

Die EDK plante, im Frühjahr 2020 zum zweiten Mal das Erreichen der Grundkompetenzen in den Fremdsprachen zu überprüfen. Aufgrund der Corona-Pandemie waren Präsenzveranstaltungen in den Schulen von Mitte März bis Mitte Mai bekanntlich verboten und die  GK konnte nicht wie vorgesehen durchgeführt werden. Aus diesem Grund hat die EDK beschlossen, die Überprüfung auf das Jahr 2023 zu verschieben. Im Jahr 2023 (ursprüngliche Planung: 2020) werden die rezeptiven Kompetenzen in der ersten und der zweiten Fremdsprache überprüft. Die erwarteten Grundkompetenzen entsprechen in beiden Fremdsprachen dem Niveau A2.2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für

Sprachen. Aus diesem Grund werden für die erste und die zweite Fremdsprache die gleichen Leistungstests in verschiedenen Sprachversionen eingesetzt.

Digital tools in L2 and L3 vocabulary acquisition. A cross-linguistic investigation (FNS 2024-2028)

Lead: Raphael Berthele, with A. Otwinowska (University of Warsaw) | Team : Nathalie Dherbey Chapuis, Fabienne Deuber

Wortschatzlernen in einer Zweit- oder Fremdsprache kann auf ganz verschiedene Arten erfolgen. In unserem Projekt wollen wir besser verstehen, wie LernerInnen durch den Einsatz digitaler Hilfsmittel beiläufig oder auch absichtlich Wörter lernen. Unser Projekt deckt mehrere Sprachkombinationen ab und wird in zwei Ländern parallel durchgeführt, in Polen und in der Schweiz. In Polen untersuchen wir Lernende, die polnisch einsprachig sind und Englisch als Zweitsprache (L2) lernen. In der Schweiz untersuchen wir Lernende, die Deutsch und Französisch als erste Sprachen sprechen und Englisch als Drittsprache (L3) lernen. In Teil 1 des Projekts untersuchen wir, wie Universitätsstudenten Vokabeln lernen, wenn sie Aufsätze mit neuen, besonders für den akademischen Kontext wichtigen Wörtern schreiben. Wir vergleichen, ob die Verwendung digitaler Wörterbücher, von  bersetzungsprogrammen und von digitalen Glossen (Übersetzungen) beim Lernen von Wörtern gleichermassen effektiv sind. Wir werden den Schreibprozess genau dokumentieren (Keylogging und Eye-Tracking). Auf diese Weise können wir messen, 1) worauf die Schreibenden beim Schreiben schauen, 2) was beachtet wird und was nicht, und 3) was sie zu verstehen versuchen. In Teil 2 unseres Projekts untersuchen wir, ob und wie man Wörter lernt, wenn man englischsprachige Videos mit Untertiteln (in der Fremdsprache oder in der Muttersprache) oder ohne Untertitel schaut. Wir testen, welche Wörter die TeilnehmerInnen lernen, wobei wir wiederum Eye-Tracking verwenden, um zu verstehen, was die TeilnehmerInnen visuell erfassen. Das Projekt soll zeigen, welche Rolle verschiedene digitale Technologien (online-Ressourcen, Untertitel, etc.) beim Vokabellernen spielen. Die Projektergebnisse sollen einen Beitrag zum effizienteren Wortschatzlernen im Sprachunterricht leisten.

Transcription du corpus FrOMi

Direction : Nathalie Dherbey Chapuis

Le pr sent projet vise   réaliser une transcription automatique des enregistrements avec un taux d'erreurs proche de 20%. Actuellement les performances de l'intelligence artificielle ont un taux d'erreurs proche de 50% (Whisper, Microsoft...). Ce projet est une collaboration avec S. Madikeri (Computerlinguistik, UZH) et N. Dherbey Chapuis. Après la transcription automatique, les annotations sont corrigées manuellement avant d'être réutilisées pour affiner le modèle linguistique. Le corpus FrOMi est constitué des productions orales spontanées de 10 élèves allophones qui ne parlaient pas un mot de français et de 3 élèves de français langue se-

conde (FLS) qui avaient une maîtrise variable du français au moment de leur entrée à l'  cole. L'objectif est de transcrire le corpus de FrOMi pour permettre l'analyse du développement linguistique. Cette analyse devrait permettre de mieux comprendre le développement linguistique du FLS par des enfants plurilingues en immersion en français à l'  cole en Suisse. Le corpus FrOMi offre l'opportunité d'étudier le développement longitudinal du français langue seconde sur une période de 36 mois dans un groupe d'apprenants très jeunes (de 5 à 9 ans) avec des langues premières sous-étudiées (Amharic, Tigrinya, kurde...). A partir des analyses linguistiques, le second objectif est de produire du matériel d'enseignement et des propositions didactiques pour proposer un enseignement du français à l'  cole enfantine plus adapté aux besoins des apprenant-e-s dans le projet «Production de ressources différenciées pour des élèves allophones de 1-2H».

Wie spricht die Schweiz? Konsensdemokratie, Mehrsprachigkeit und politische Mitsprache (Interdisziplinärer Forschungsluster «Zukunft der Schweiz») (2024-2026)

Co-Leitung: Raphael Berthele | Team: Naomi Shafer

Das interdisziplinäre Forschungsprojekt befasst sich mit dem Zusammenhang zwischen Viel- und Mehrsprachigkeit, politischen Institutionen und rechtlichen Gegebenheiten in der Schweiz. Die Schweizerische Eidgenossenschaft ist ein Bundesstaat mit vier Landessprachen. Die politische Kultur der Schweiz basiert auf Konsensorientierung und auf dem oft langwierigen Aushandeln von Kompromissen. In jüngster Zeit lässt sich aber auch eine zunehmende Polarisierung der politischen Positionen und der öffentlichen Diskussionen beobachten. Wie wirken sich politisch-institutionelle Praktiken, Normen und Werte sowie rechtliche Rahmenbedingungen auf sprachliche Produkte wie Reden, Debatten und parlamentarische Vorstösse aus? Und umgekehrt: Wie schlagen sich individuelle ein- und mehrsprachige Sprachrepertoires im politisch-institutionellen Diskurs nieder? Welche Rolle spielen die verschiedenen Erstsprachen der Akteurinnen und Akteure? Von wem wird erwartet, in welchen anderen Sprachen oder Varietäten rezeptiv oder produktiv kompetent zu sein – und wie wurden/werden diese Sprachkenntnisse erworben? Wie eignen sich z. B. neu gewählte, eingebürgerte oder anderssprachige Personen eine politisch-institutionelle Diskursfähigkeit an? Anhand einer Literaturübersicht und verschiedener Fallstudien befasst sich das Projekt mit der Interaktion von Sprache(n) und institutionellen Bedingungen in Kontexten der mehrstufigen Schweizer Demokratie. Durch den Blick auf das Zusammenspiel von Föderalismus und Vielsprachigkeit, Konsens und Polarisierung sowie sozialer Kohäsion und gesellschaftlichem Wandel wird die Frage beleuchtet, wie (mehrsprachig) die Schweiz (politisch) miteinander spricht.

L'influence de la qualité de l'input dans l'enseignement du FLE (FNS 2024-2028)

Direction : Anita Thomas | Partenaire de recherche : Emma Marsden, Université de York, GB | Équipe : Raphaël Perrin, Nathalie Dherbey Chapuis

Le projet a pour objectif d'étudier l'influence du matériel didactique d'un manuel de français langue étrangère de l'école obligatoire sur l'apprentissage de deux phénomènes grammaticaux. Pour le réaliser nous analyserons un manuel de français langue étrangère utilisé à l'école obligatoire en Suisse alémanique au niveau de la fréquence et de la manière de présenter les pronoms relatifs 'qui' et 'que' et les verbes pronominaux (p.ex. 'se laver'). Ensuite, l'input du manuel sur les deux phénomènes sera amélioré en suivant les critères de qualité d'input mentionnés dans la littérature, dans le but de faciliter les processus attentionnels et l'apprentissage. Finalement nous mènerons une étude expérimentale avec quarante classes de l'école obligatoire qui nous permettra de comparer l'effet des deux variantes sur l'apprentissage des deux phénomènes grammaticaux.

Pôle de recherche national (PRN) Evolving Language Phase 2

Co-Leitung: Raphael Berthele

Projets approuvés pour 2025

Représentations, attitudes et motivations dans l'apprentissage des langues. Analyse de l'administration fédérale suisse (RAMAL)

Direction : François Grin (ÉLF, FTI, UNIGE) | Partenariat scientifique, concertation régulière avec : Centre de compétence sur le plurilinguisme (CSP), Déléguée fédérale au plurilinguisme (DFF, Berne)

Littératie administrative plurilingue : la compréhension à l'épreuve des correspondances entre l'Etat et ses citoyen·nes

Direction : Alexandre Duchêne, Philippe Humbert

Enseignement et développement de la compétence de communication orale en FLE au secondaire I (DISCO)

Direction : Anita Thomas, Simone Morehed

Synergien zwischen den Sprachen in der Schule: «SWIKO triple S»

Leitung: Thomas Studer, Elisabeth Peyer | Wissenschaftliche Expertin: Nicole Marx, Universität zu Köln | Team: Nina Selina Hicks

Wie lange noch bis B2? Sprachliche und individuelle Einflussfaktoren auf die Lerngeschwindigkeit in Amtssprachen in bundesnahen Betrieben

Leitung: Raphael Berhtele, Isabelle Udry | Wissenschaftliche Partner: Bundesnahe Betriebe, SBB (Ansprechpersonen Sabine Lehner, Stefan Gut)

Entwicklung eines Tools zur individuellen Förderung und Diagnose der phonologischen Bewusstheit bei migrationsbedingt mehrsprachigen Personen: Alpha II

Leitung: Marie-Anne Morand | Wissenschaftlicher Partner: Alexis Feldmeier García | Supervision: Thomas Studer

Family Language Policies and Language(s) Development in Underserved Communities – the Case of Sub-Saharan Families in Switzerland

Leitung: Amelia Lambelet, Martina Zimmermann (HEP VD)

Family Language Policy im Transitionsraum. Mehrsprachige Kinder und ihre Familien im Übergang ins formale Bildungssystem

Lead: Pascale Schaller, Larissa Troesch (PH Bern)

Familiensprachdynamik in der Deutschschweizer Diaspora: Die Rolle von New Speakern und Child Agency bei der Weitergabe des Rätoromanischen in der Familie

Leitung: Cordula Seger, Claudia Cathomas, Flurina Graf (Institut für Kulturforschung Graubünden)

Il trattamento dell'errore nella lingua straniera: un confronto tra pratiche di correzione di testi scritti in francese, inglese, italiano, romancio e tedesco nella scuola primaria

Lead: Gulia Berchio (PHGR)

Anregung von Transfer und individuelle Lernprozesse in sprachenübergreifenden Schreibarrangements im Fremdsprachenunterricht in der 6. Klasse der Primarstufe

Leitung: Miriam Egli (FHNW)

«Studien zeigen, dass...» Autoritäten, Expertise und Evidenz in der Debatte über frühen Fremdsprachenunterricht in der Schweiz

Leitung: Verena Tunger (PH FHNW), Daniel Elmiger (UNIGE)

